

AT52307

WÓZEK INWALIDZKI INSTRUKCJA OBSŁUGI

WHEELCHAIR USER MANUAL

ROLLSTUHL-BEDIENUNGSANLEITUNG

NÁVOD K OBSLUZE INVALIDNÍHO VOZÍKU INVALIDNÍ VOZÍK

POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA INVALIDNÉHO VOZÍKA

MANUEL D'UTILISATION D'UN FAUTEUIL ROULANT

GEBRUIKSAANWIJZING ROLSTOEL

MANUAL DE USUARIO DE LA SILLA DE RUEDAS

MANUALE D'USO DELLA SEDIA A ROTELLE

BRUKSANVISNING FÖR RULLSTOL



PL

WSTĘP

Przed rozpoczęciem użytkowania wózka inwalidzkiego, prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją użytkownika. Nieprawidłowe użytkowanie wózka inwalidzkiego może prowadzić do uszczerbków na zdrowiu, uszkodzeń ciała lub wypadków. Tym samym, w celu bezpiecznego i pomyślnego użytkowania wózka inwalidzkiego, prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją.

BEZPIECZEŃSTWO

Najbezpieczniejsza obsługa wyrobu odbywa się na poziomej powierzchni wolnej od wszelkich przeszkód. Jeśli jest to możliwe, należy zawsze korzystać z ramp podczas wjeżdżania lub wyjeżdżania. Trzymanie rąk na uchwytach do pchania umożliwia zachowanie maksymalnej równowagi.

POCHYLANIE SIĘ

Nie wychylać się z boku wózka inwalidzkiego, gdyż może prowadzić do utraty równowagi i upadku.

PORUSZANIE SIĘ PO WZNIESIENIACH

- Nie wykonywać skrętów na wzniesieniach z powodu ryzyka wywrócenia się
- Osoba asystująca nie powinna pchać wózka inwalidzkiego na wzniesieniach po skosie.
- W przypadku samodzielnego podjazdu na wzniesienie przez użytkownika, powinien on unikać jazdy po skosie wzniesienia.
- Jeśli zachodzi potrzeba zejścia w dół stromego wzniesienia, osoba asystująca powinna iść tyłem trzymając wózek inwalidzki przed sobą.
- W przypadku samodzielnego zjazdu ze wzniesienia przez użytkownika, powinien on przez cały czas kontrolować prędkość wózka inwalidzkiego i nie dopuszczać do nadmiernego rozpędzenia się. W razie potrzeby należy zapewnić sobie pomoc innej osoby.

KRAWĘŻNIKI

- Jeśli jest to możliwe należy zawsze korzystać z pomocy opiekuna (w przypadku poruszania się z opiekunem wózek inwalidzki musi być zaopatrzony w uchwyty do pchania).
- Unikać mocnych wstrząsów podczas zjeżdżania z krawężnika. Wstrząsy mogą mieć niekorzystny wpływ na wyrób.
- Nie wolno pod żadnym pozorem próbować pokonywać wysokich krawężników.
- Należy zawsze zachować ostrożność podczas pokonywania krawężników lub wykonywania skrętów na wzniesieniach i nie wolno nigdy poruszać się tyłem na wózku inwalidzkim bez pomocy opiekuna.

SCHODY

- Należy zawsze korzystać z pomocy dwóch lub więcej opiekunów. Nachylić wyrób lekko do tyłu w celu zachowania równowagi.
- Nie wolno pokonywać schodów przodem do kierunku jazdy.
- Nie używać schodów ruchomych. Należy używać windy.

INFORMACJE OGÓLNE

- Należy zawsze sprawdzać, czy podczas wsiadania lub wysiadania z wózka inwalidzkiego włączone są OBA hamulce.
- Nie wolno stawać na podnóżkach podczas wsiadania lub wysiadania z wyrobu.
- Nie wolno przewozić więcej niż jednego pasażera. Wózki inwalidzkie są przeznaczone dla jednego użytkownika.
- Prosimy uważać, aby odzież nie blokowała kół wózka inwalidzkiego.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA: Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniami konserwacji, nieodpowiednim serwisowaniem bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem!

UWAGA: Podczas użytkowania i obsługi wyrobu oraz podczas jego składania i regulowania mechanizmów może zaistnieć niebezpieczeństwo uwięźnięcia i/lub ściśnięcia części ciała użytkownika/osoby towarzyszącej w otworach/szczelinach pomiędzy elementami. Należy wykonywać te czynności szczególnie ostrożnie.

UWAGA: W przypadku nieprawidłowego korzystania z wyrobu może zaistnieć ryzyko wywrócenia się. Prosimy o przestrzeganie zaleceń dotyczących wsiadania/zsiadania/poruszania się. Po zakończeniu regulacji ustabilizować pozycję poprzez dokładne dokręcenie nakrętek/śrub.

PRZEZNACZENIE / WSKAZANIA

Wózek inwalidzki jest przeznaczony dla osób niepełnosprawnych bądź mających trudności z poruszaniem się. Służy jako wsparcie podczas przemieszczania się. Zalecany również dla osób starszych i mocno ograniczonych ruchowo.

PRZECIWWSKAZANIA

Ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem oraz przeciwwskazania do pozycji siedzącej.

OSTRZEŻENIA OGÓLNE

- Podczas wsiadania lub wysiadania z wózka inwalidzkiego należy upewnić się, czy oba hamulce są włączone.
- Jeśli wózek inwalidzki nie jest pchany lub używany należy upewnić się, czy oba hamulce są włączone.
- Należy unikać stromych i nierównych powierzchni, gdyż może powodować to przewrócenie się wyrobu.
- Unikać miękkich powierzchni, gdyż koła mogą się zapadać.
- Należy poruszać się wózkiem inwalidzkim w sposób płynny we wszystkich warunkach.
- Należy zawsze obserwować otoczenie w celu określenia zagrożeń, jak np. meble, drzwi, dziury, wzniesienia, krawężniki, wejścia, etc.
- Należy zawsze obie stopy utrzymywać na podnóżkach, a także uważać, aby odzież była odpowiednio schowana i nie blokowała kół.
- Należy zawsze poruszać się w ostrożny sposób na wzniesieniach.
- Należy zawsze trzymać obie ręce na uchwytach do popychania w celu prawidłowego kontrolowania wózka inwalidzkiego (dotyczy opiekuna).
- Należy zawsze pamiętać o utrzymywaniu równowagi.
- Należy regularnie sprawdzać ramę oraz elementy wózka inwalidzkiego i zawsze przestrzegać instrukcji podanych w niniejszym podręczniku podczas oraz po zakończeniu okresu gwarancyjnego.
- Przechowywać wózek inwalidzki z dala od źródeł ognia.
- Pod żadnym pozorem nie wolno zbyt obciążać wyrobu.
- Nie wolno wieszać żadnych ciężkich przedmiotów na tylnej części wózka inwalidzkiego, gdyż może to wpływać na stabilność wyrobu szczególnie podczas pokonywania wzniesień.
- Z wózka inwalidzkiego może korzystać tylko jedna osoba.
- Nie używać wózka inwalidzkiego, gdy pacjent jest nieprzytomny.
- Nie używać innych środków transportu do pchania wózka inwalidzkiego.
- Nie podnosić przednich kół podczas jazdy, gdyż może grozić to upadkiem i poważnymi obrażeniami ciała lub śmiercią.
- Nie wsiadać do wózka inwalidzkiego w trakcie ruchu.
- Nie poruszać się wózkiem inwalidzkim zbyt szybko oraz nie wykonywać gwałtownych skrętów.
- Nie poruszać się wózkiem inwalidzkim w poprzek wzniesienia (w każdym kierunku) o nachyleniu większym niż 7 stopni.
- Nie wolno stawać na podnóżkach podczas wsiadania lub wysiadania z wyrobu.
- Nie pokonywać schodów za pomocą wózka inwalidzkiego, zarówno samodzielnie jak i z opiekunem.
- Nie wolno próbować podnosić wózka inwalidzkiego za pomocą ruchomych (dających się zdemontować) części. Podnoszenie za pomocą ruchomych części wyrobu może prowadzić do uszkodzeń ciała użytkownika oraz/lub opiekuna lub do uszkodzenia produktu.
- Nie wolno używać wózka inwalidzkiego, jeśli oparcie jest złożone. Powoduje to zmianę środka ciężkości wózka inwalidzkiego i może powodować wywrócenie się wózka inwalidzkiego do tyłu. Oparcie powinno być składane wyłącznie podczas przechowywania lub transportu wózka inwalidzkiego.
- Nie wolno wieszać żadnych przedmiotów na złączu tylnym, gdyż może powodować to złożenie się oparcia i poważne uszkodzenia ciała • użytkownika.
- Wózek inwalidzki jest przystosowany wyłącznie do użycia wewnątrz pomieszczeń lub na równych nawierzchniach zewnętrznych. Urządzenia nie można stosować do długotrwałej jazdy po nierównych drogach. W przypadku konieczności poruszania się po zboczach, stromym terenie i stopniach, należy poprosić o wsparcie opiekuna. W przypadku konieczności pokonania przeszkody, opiekun powinien chwycić uchwyty wózka inwalidzkiego oburącz, a następnie nacisnąć tylny pedał wózka inwalidzkiego tak, aby unieść przednie koła, co umożliwi bezpieczne pokonanie przeszkody. W trakcie jazdy po wzniesieniach: Podczas pokonywania drogi w dół nachylenia, należy unikać dociskania wózka inwalidzkiego. Należy manewrować wózkiem inwalidzkim za pomocą układu ciała tak, aby kontrolować prędkość i płynność poruszania. Nie należy poruszać się po nachyleniach przekraczających 15 stopni.
- W przypadku osób o większej masie ciała, zaleca się skorzystać z metody jazdy tyłem po wzniesieniach. Jazda tyłem umożliwia bezpieczną kontrolę prędkości, zapewniając tym samym bezpieczeństwo użytkownika. W przypadku pokonywania szczególnie stromych nachyleń, należy skorzystać z pomocy opiekuna. Wózek inwalidzki należy podnieść naciskając na stopkę tylną, odchylić do tyłu tak, aby unieść przednie koła a następnie użyć delikatnej siły aby popchnąć wózek inwalidzki w górę wzniesienia. Wózek inwalidzki mogą również unieść dwie osoby- jedna wspierająca z przodu, a druga trzymająca za uchwyty z tyłu. Dzięki temu możliwe jest pokonywanie przeszkód tyłem.

OPIS KOMPONENTÓW

1. Oparcie
2. Podłokietnik
3. Odłączany podnóżek
4. Płyta podnóżka
5. Koło przednie
6. Koło tylne
7. Obręcz napędowa
8. Hamulec ręczny
9. Osłona boczna
10. Uchwyt wraz z dodatkowym hamulcem



INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Rozkładanie

W celu rozłożenia wózka inwalidzkiego należy otworzyć oparcie do momentu usłyszenia charakterystycznego dźwięku, następnie obiema rękoma docisnąć ruchome boki siedziska aż wózek całkowicie się rozłoży. Na końcu należy umieścić podnóżki w odpowiednich otworach na ramie, obrócić do wewnątrz do momentu zablokowania podnóżka.



1.



2.

2. Składanie

Najpierw należy złożyć podnóżki. Następnie należy złożyć oparcie a na końcu obiema dłońmi chwycić za środek siedziska i pociągnąć do góry do całkowitego złożenia.

3. Regulacja wysokości podnóżka.

Należy poluzować śrubę blokującą za pomocą klucza imbusowego, odkręcić śrubę, ustawić żądaną wysokość podnóżka, a następnie dokręcić śrubę. (rys. 3 i 4)



3.



4.

HAMULCE

Należy pamiętać o każdorazowym korzystaniu z hamulców podczas siadania i zsiadania z wózka inwalidzkiego. Przytrzymać uchwyt hamulca i przesunąć go do przodu lub do tyłu. Wsiadanie i wsiadanie na wózek inwalidzki jest dopuszczalne wyłącznie po zablokowaniu kół.

Uwaga: Należy pamiętać, aby nie korzystać z hamulca podczas poruszania się po nachyleniu z uwagi na niebezpieczeństwo wywrócenia wózka inwalidzkiego. (Rys. 5)

Podczas używania hamulca ręcznego należy przytrzymać dźwignię hamulca obiema dłońmi i odpowiednio dociskać w celu kontroli siły hamowania i dostosowania prędkości poruszania wózka inwalidzkiego. (Rys. 5)

Wózek jest wyposażony w hamulce dla opiekuna (rys.6)



5.



6.

FUNKCJA SZYBKIEGO DEMONTAŻU OPARCIA, KÓŁ ORAZ INSTRUKCJA PASA BEZPIECZEŃSTWA

- Wózek inwalidzki wyposażony jest w funkcję składanego oparcia. W tym celu należy złożyć oparcie, naciskając uchwyty obiema rękami. (rys.7)
- Aby zdemontować koło należy je przytrzymać, wcisnąć czarny przycisk szybkozłacza na ramie i zdemontować koło. (rys. 8). Docisnąć przycisk w celu ponownego zablokowania koła. Zawsze należy sprawdzić ułożenie blokad w celu potwierdzenia poprawnego montażu kół.
- Dostosować pas bezpieczeństwa do użytkownika i zapiąć klamrę. (rys. 9)



7.



8.



9.

WARUNKI KORZYSTANIA Z WÓZKA INWALIDZKIEGO

1. Zaleca się korzystanie z wózka inwalidzkiego wyłącznie na płaskich nawierzchniach zewnętrznych lub wewnątrz pomieszczeń. Należy unikać używania wózka inwalidzkiego w warunkach zewnętrznych przy niesprzyjających warunkach atmosferycznych. W przypadku konieczności korzystania z wózka inwalidzkiego przy złych warunkach atmosferycznych, zalecamy jak najszybsze znalezienie schronienia.

2. Unikać złych dróg, takich jak: drogi błotniste, ośnieżone, piaszczyste, pokryte żwirem i nierówne. Należy unikać poruszania się po drogach z wysokim natężeniem ruchu i narażania wózka inwalidzkiego na długotrwałe działanie promieni słonecznych z uwagi na możliwość uszkodzenia opon.

3. Należy pamiętać o bezwzględnym stosowaniu się do przepisów ruchu drogowego oraz o zachowaniu bezpieczeństwa podczas korzystania z wózka inwalidzkiego na drogach publicznych.

4. Należy pamiętać o poruszaniu się po chodnikach oraz o korzystaniu z przejść dla pieszych.

5. Zaleca się przechowywanie i korzystanie z wózka w normalnych warunkach atmosferycznych. Zakres dopuszczalnych temperatur wynosi $-15^{\circ}\text{C} \sim 40^{\circ}\text{C}$, a wilgotność względna $60 \pm 35\% \text{ rh}$.

SPECYFIKACJA

Rama: stalowa
Długość całkowita: 100 cm
Szerokość całkowita: 70 cm
Wysokość całkowita: 92,5 cm
Szerokość po złożeniu: 33,5 cm
Szerokość siedziska: 46cm
Głębokość siedziska: 39,5 cm
Wysokość oparcia: 43,5 cm
Wysokość od podłoża do siedziska: 46
Maksymalna waga użytkownika: 120 kg
Koło przednie pełne: 7''
Koło tylne pełne: 24''
Waga netto/brutto: 19,8/22,2 kg
Rozmiar opakowania: 82x32x78 cm



TEN ZNAK OZNACZA MAKSYMALNĄ MASĘ UŻYTKOWNIKA!

WYPOSAŻENIE

- pas bezpieczeństwa dla pacjenta
- hamulce dla opiekuna
- miękkie podłokietniki
- kieszeń z tyłu
- odchylane podnóżki z opcją regulacji wysokości oraz demontażu
- podwójny krzyżak
- koła tylne na szybkościarkach
- składane oparcie

ZAKRES DOSTAWY

Wózek inwalidzki, 2 podnóżki, klucze do regulacji podnóżków, instrukcja obsługi

KONSERWACJA, CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE

1. Należy unikać wilgoci i pamiętać o wycieraniu wózka inwalidzkiego do sucha po każdorazowym użyciu. Należy przechowywać wózek w odpowiednich warunkach i dbać o odpowiednie warunki przechowywania w celu zapewnienia maksymalnej trwałości urządzenia.
2. Przed użyciem wózka inwalidzkiego należy sprawdzić właściwe dokręcenie śrub, a w szczególności nakrętki mocujące tylną oś. Należy pamiętać o sprawdzaniu stanu szprych w kołach.
3. Wózek inwalidzki należy rutynowo kontrolować co kwartał, aby upewnić się, że wszystkie elementy są w dobrym stanie. Należy pamiętać o regularnym, co tygodniowym nakładaniu smaru na ruchome części wózka inwalidzkiego.
4. Należy pamiętać o każdorazowym sprawdzaniu stanu opon. W przypadku uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem.
5. W przypadku, gdy wózek inwalidzki nie jest używany, należy przechowywać go w bezpiecznym miejscu, chroniąc przed bezpośrednim wpływem promieni słońca i warunkami atmosferycznymi. Zaleca się przechowywanie wózka inwalidzkiego w chłodnym i suchym miejscu. Należy unikać odkładania ciężkich przedmiotów na wózek inwalidzki.

SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU PO WYCOFANIU Z EKSPLOATACJI

Po wycofaniu wyrobu z eksploatacji wyrób medyczny można zutylizować jak zwykły odpad komunalny.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji). Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje/wielkość/warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

ENG

ENTRY

Before using the wheelchair, please read this user manual carefully. Incorrect use of the wheelchair can lead to personal injury, injury or accidents. Therefore, for the safe and successful use of your wheelchair, please read this manual carefully.

SECURITY

The safest handling of the product is on a level surface free of any obstacles. Whenever possible, always use ramps when entering or exiting a building. Keeping your hands on the push handles allows for maximum balance.

BENDING

Do not lean to the side of the wheelchair as this may cause you to lose your balance and fall.

MOVING ON HILLS

- Do not make turns on slopes due to the risk of overturning
- The assisting person should not push the wheelchair on slopes diagonally.
- If a wheelchair user climbs a hill on his own, he should avoid driving on the diagonal of the hill.
- If it is necessary to go down a steep slope, the assisting person should walk backwards with the wheelchair above them.
- If the user descends the slope by himself, he should control the speed of the wheelchair at all times and not allow the product to accelerate excessively. Seek help from another person if necessary.

CURBS

- If possible, always use the help of an attendant (when moving with an attendant, the wheelchair must be equipped with push handles).
- Avoid strong shocks when driving down the curb. Shock can have an adverse effect on the product.
- Under no circumstances should you attempt to climb high curbs.
- Always be careful when going over curbs or making turns on hills, and never walk backwards in your wheelchair without the help of an attendant.

STAIRS

- Always use two or more guardians. Tilt the product slightly backwards to maintain balance.
- It is not allowed to climb stairs while going forward.
- Do not use escalators. You must use the elevator.

GENERAL INFORMATION

- Always check that BOTH brakes are applied when getting in or out of the wheelchair.
- Do not stand on the footrests when getting on or off the product.
- It is not allowed to carry more than one passenger. Wheelchairs are designed for one user.
- Please make sure that clothing does not block the wheels of the wheelchair.

ATTENTION:

In the event of a product-related "serious incident" that directly or indirectly led to, may have led to, or may lead to, any of the following:

- a) death of a patient, user or other person or
- b) temporary or permanent deterioration of the patient's, user's or other person's health or
- (c) a serious threat to public health

this "serious incident" should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user or patient resides. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

ATTENTION:

In the event of pain, allergic reactions or other disturbing, unclear for the user symptoms related to the use of the medical device, consult a healthcare professional.

NOTE: The manufacturer is not responsible for damage caused by neglected maintenance, improper servicing or failure to comply with the recommendations contained in this manual.

ATTENTION: it is forbidden to use the product in a way other than for its intended purpose!

ATTENTION: During the use and handling of the product, as well as during its assembly and adjustment of mechanisms, there may be a risk of entrapment and/or squeezing of the user's/assistant's body parts in the openings/gaps between the elements. These steps should be performed with particular care.

NOTE: If the product is used incorrectly, there may be a risk of tipping over. Please follow the boarding/dismounting/moving instructions. After adjustment, stabilize the position by carefully tightening the nuts/bolts.

INTENDED USE / INDICATIONS

The wheelchair is intended for people with disabilities or mobility difficulties. It serves as support while moving. Also recommended for the elderly.

CONTRAINDICATIONS

Physical or mental limitations (e.g. visual impairment) that prevent safe handling of the product.

GENERAL WARNINGS

- When getting in or out of the wheelchair, make sure that both brakes are engaged.
- Ensure that both brakes are engaged when the wheelchair is not being pushed or used.
- Steep and uneven surfaces should be avoided as this may cause the product to tip over.
- Avoid soft surfaces as the wheels may sink in.
- Move the wheelchair smoothly in all conditions.
- Always observe your surroundings for hazards such as furniture, doors, holes, elevations, curbs, entrances, etc.
- Always keep both feet on the footrests and ensure that clothing is properly stowed and does not block the wheels.
- Always drive carefully on inclines.
- Always keep both hands on the push handles to properly control the wheelchair (carer related).
- Always remember to keep your balance.
- Check the wheelchair frame and components regularly and always follow the instructions in this manual during and after the warranty period.
- Keep the wheelchair away from sources of fire.
- Under no circumstances should the product be overloaded.
- Do not hang any heavy objects on the back of the wheelchair, as this may affect the stability of the product, especially when climbing hills.
- The wheelchair may only be used by one person.
- Do not use the wheelchair when the patient is unconscious.
- Do not use other means of transport to push the wheelchair.
- Do not lift the front wheels while driving, as this may result in a fall and serious injury or death.
- Do not get into the wheelchair while moving.
- Do not move the wheelchair too fast or make sudden turns.
- Do not move the wheelchair across a slope (in any direction) steeper than 7 degrees.
- Do not stand on the footrests when getting on or off the product.
- Do not use a wheelchair to climb stairs, either alone or with an attendant.
- Do not attempt to lift the wheelchair with moving (removable) parts. Lifting with the moving parts of the product may lead to injury to the user and/or the caregiver or damage to the product.
- Do not use the wheelchair with the backrest folded down. This changes the wheelchair's center of gravity and may cause the wheelchair to tip over backwards. The backrest should only be folded down when storing or transporting the wheelchair.
- Do not hang any objects on the rear connector, as this may cause the backrest to fold down and cause serious injury to the user.
- The wheelchair is only suitable for indoor use or on level outdoor surfaces. The device cannot be used for prolonged driving on uneven roads. If you need to navigate slopes, steep terrain and steps, please ask for assistance from the guardian. If it is necessary to overcome an obstacle, the caregiver should grip the wheelchair handles with both hands, and then press the rear pedal of the wheelchair so as to lift the cat's front, which allows safe overcoming of the obstacle. When driving on inclines: When going downhill, avoid pushing down on the wheelchair. Maneuver the wheelchair using your body position to control speed and smoothness. Do not drive on inclines greater than 15 degrees.
- For people with a higher body weight, it is recommended to use the reverse driving method on inclines. Reverse driving allows safe speed control, thus ensuring the safety of the user. In the case of overcoming particularly steep slopes, you should use the help of a guardian. Raise the wheelchair by pressing on the rear foot, tilt back to lift the front wheels, and then apply gentle force to push the wheelchair up the hill. The wheelchair can also be lifted by two people - one supporting at the front and the other holding the handles at the back. Thanks to this, it is possible to overcome obstacles backwards.

COMPONENT DESCRIPTION

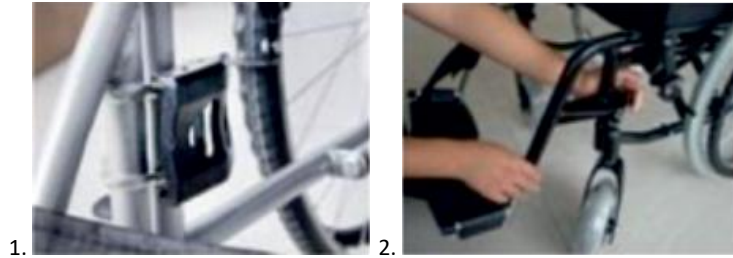
1. Backrest
2. Armrest
3. Detachable footrest
4. Footplate
5. Front wheel
6. Rear wheel
7. Drive rim
8. Handbrake
9. Side cover
10. Handle with an additional brake



USER MANUAL

1. Unfolding

In order to unfold the wheelchair, open the backrest until you hear a characteristic sound, then press the movable sides of the seat with both hands until the wheelchair unfolds completely. Finally, place the footrests in the corresponding holes on the frame, rotate inwards until the footrest is locked.



2. Folding

Fold the footrests first. Then fold the backrest and finally grab the center of the seat with both hands and pull it up until it is completely folded.

3. Footrest height adjustment.

Loosen the locking screw with an Allen key, unscrew the screw, set the desired height of the footrest, then tighten the screw. (fig. 3 and 4)



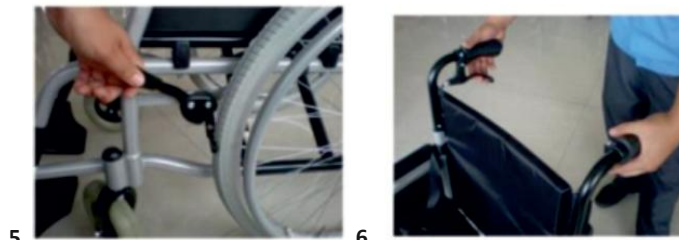
BRAKES

Remember to always use the brakes when getting in and out of the wheelchair. Hold the brake handle and move it forward or backward. Getting on and off the wheelchair is only allowed when the wheels are locked.

Note: Remember not to use the brake when moving on an incline due to the risk of the wheelchair tipping over. (Fig.5)

When using the handbrake, hold the brake lever with both hands and apply sufficient pressure to control the braking force and adjust the speed of the wheelchair. (Fig.5)

The wheelchair is equipped with brakes for the caregiver (fig.6)



QUICK REMOVAL FUNCTION OF THE BACKREST, WHEELS AND INSTRUCTIONS FOR THE SAFETY BELT

- The wheelchair is equipped with a folding backrest function. To do this, fold the backrest down by pressing the handles with both hands. (fig.7)
- To remove the wheel, hold it, press the black quick release button on the frame and remove the wheel. (fig. 8). Press the button to lock the wheel again. Always check the position of the locks to confirm that the wheels are correctly fitted.
- Adjust the seat belt to the user and fasten the buckle. (fig.9)



TERMS OF USE OF THE WHEELCHAIR

1. It is recommended to use the wheelchair only on flat surfaces outdoors or indoors. Avoid using the wheelchair outdoors in adverse weather conditions. If you need to use your wheelchair in bad weather, we recommend that you seek shelter as soon as possible.
2. Avoid bad roads such as muddy, snowy, sandy, gravel and uneven roads. Avoid driving on roads with heavy traffic and exposing the wheelchair to sunlight for long periods of time as tire damage may occur.
3. Remember to strictly comply with traffic regulations and maintain safety when using the wheelchair on public roads.
4. Remember to walk on sidewalks and use pedestrian crossings.
5. It is recommended to store and use the stroller in normal weather conditions. The permissible temperature range is -15°C ~ 40°C, and the relative humidity is 60 ± 35% rh.

SPECIFICATION

Total length: 100 cm
Total width: 70 cm
Total height: 92.5 cm
Folded width: 33.5 cm
Seat width: 46cm
Seat depth: 39.5 cm
Backrest height: 43.5 cm
Height from the ground to the seat: 46
Maximum user weight: 120 kg
Solid front wheel: 7"
Solid rear wheel: 24"
Net/gross weight: 19.8/22.2 kg
Package size: 82x32x78cm
Frame: steel



THIS MARK MEANS THE MAXIMUM USER WEIGHT!

EQUIPMENT

- patient safety belt
- brakes for the attendant
- soft armrests
- back pocket
- hinged footrests with the option of height adjustment and disassembly
- double cross
- rear wheels on quick couplers
- foldable backrest

DELIVERY RANGE

Wheelchair, 2 footrests, wrenches for adjusting the footrests, instruction manual

MAINTENANCE, CLEANING AND STORAGE

1. Avoid moisture and remember to wipe the wheelchair dry after each use. Store the stroller in the right conditions and take care of the proper storage conditions to ensure maximum durability of the device.
2. Before using the wheelchair, check that the bolts are properly tightened, especially the nuts securing the rear axle. Remember to check the condition of the spokes in the wheels.
3. The wheelchair should be routinely inspected quarterly to ensure that all components are in good working order. Remember to apply grease to the moving parts of your wheelchair on a weekly basis.
4. Remember to check the condition of your tires every time. In case of damage, please contact the service.
5. When the wheelchair is not in use, it should be stored in a safe place, protected from direct sunlight and weather conditions. It is recommended to store the wheelchair in a cool and dry place. Avoid placing heavy objects on the wheelchair.

METHOD OF DISPOSAL OF THE PRODUCT AFTER WITHDRAWAL FROM USE

After the device is decommissioned, the medical device can be disposed of as ordinary municipal waste.

TARGET PATIENT GROUP

People suffering from diseases, dysfunctions or injuries for the treatment/rehabilitation or compensation of which this device is intended (see section on intended use of the device in these instructions). The device can be purchased by the user on their own or on the recommendation of a doctor, therapist or other specialist. Whether you purchase the device yourself or on the recommendation of a doctor/therapist/other specialist, you must take into account the available sizes/necessary functions/sizes/variants of the device, the indications and contraindications for use, as well as the information provided by the manufacturer.

DE

EINFÜHRUNG

Bevor Sie den Rollstuhl benutzen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Eine unsachgemäße Verwendung des Rollstuhls kann zu Personenschäden, Verletzungen oder Unfällen führen. Für eine sichere und erfolgreiche Nutzung Ihres Rollstuhls lesen Sie daher bitte dieses Handbuch sorgfältig durch.

SICHERHEIT

Der sicherste Umgang mit dem Produkt erfolgt auf einer ebenen Fläche ohne Hindernisse. Benutzen Sie nach Möglichkeit immer Rampen, wenn Sie ein Gebäude betreten oder verlassen. Halten Sie Ihre Hände an den Schiebegriffen, um ein maximales Gleichgewicht zu gewährleisten. Lehnen Sie sich nicht zur Seite des Rollstuhls, da dies dazu führen kann, dass Sie das Gleichgewicht verlieren und stürzen.

SCHRÄGEN ODER HÜGEL

- Wenden Sie nicht am Hang, da die Gefahr des Umkippens besteht
- Beim Fahren auf einem Hügel sollte der Helfer den Rollstuhl senkrecht zum Hügel nach vorne schieben und so herunterfahren, dass der Rücken des Benutzers zum Hügel zeigt, um zu verhindern, dass der Benutzer aus dem Rollstuhl fällt.
- Wenn der Benutzer den Hang allein hinunterfährt, sollte er die Geschwindigkeit des Rollstuhls jederzeit kontrollieren und das Produkt nicht übermäßig beschleunigen lassen. Suchen Sie bei Bedarf die Hilfe einer anderen Person auf.

BORDSTEINE

- Wenn möglich, nehmen Sie immer die Hilfe einer Begleitperson in Anspruch.
- Vermeiden Sie starke Stöße beim Fahren über den Bordstein. Stöße können das Produkt beeinträchtigen.
- Seien Sie immer vorsichtig, wenn Sie über Bordsteine fahren oder auf Hügeln abbiegen, und fahren Sie niemals ohne die Hilfe einer Begleitperson rückwärts in Ihrem Rollstuhl.

STUFEN

- Beauftragen Sie beim Treppensteigen immer zwei oder mehr Begleitpersonen.
- Nehmen Sie niemals vorwärts oder rückwärts die Treppen.
- Benutzen Sie keine Rolltreppen. Sie müssen den Aufzug benutzen.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

- Überprüfen Sie immer, dass BEIDE Bremsen betätigt sind, wenn Sie in den Rollstuhl ein- oder aussteigen.
- Stellen Sie sich beim Auf- und Absteigen auf das Produkt nicht auf die Fußstützen.
- Es ist nicht gestattet, mehr als einen Passagier zu befördern. Rollstühle sind für einen Benutzer konzipiert.
- Bitte achten Sie darauf, dass die Kleidung die Räder des Rollstuhls nicht blockiert.

ACHTUNG

Im Falle eines produktbezogenen „schwerwiegenden Vorfalls“, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Ereignisse geführt hat, geführt haben könnte oder führen könnte:

- a) Tod eines Patienten, Anwenders oder einer anderen Person oder
- b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustandes des Patienten, Anwenders oder einer anderen Person oder
- c) eine ernsthafte Gefahr für die öffentliche Gesundheit

Dieser „schwerwiegende Vorfall“ sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Benutzer oder Patient wohnt.

Bei Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen störenden, für den Anwender unklaren Symptomen im Zusammenhang mit der Anwendung des Medizinprodukts konsultieren Sie einen Arzt.

HINWEIS

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch vernachlässigte Wartung, unsachgemäße Wartung oder Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Empfehlungen verursacht werden.

Es ist verboten, das Produkt anders als für den vorgesehenen Zweck zu verwenden!

Bei der Verwendung und Handhabung des Produkts sowie bei der Montage und Einstellung der Mechanismen besteht die Gefahr, dass Körperteile des Benutzers/Assistenten in den Öffnungen/Lücken zwischen den Elementen eingeklemmt und/oder gequetscht werden. Diese Schritte sollten mit besonderer Sorgfalt durchgeführt werden.

Bei unsachgemäßer Verwendung des Produkts besteht die Gefahr des Umkippens. Bitte folgen Sie den Ein-/Ausstiegs-/Umzugsanweisungen. Stabilisieren Sie nach der Einstellung die Position durch vorsichtiges Anziehen der Muttern/Schrauben.

VERWENDUNGSZWECK / INDIKATIONEN

Der Rollstuhl ist für Menschen mit Beeinträchtigung oder Mobilitätseinschränkungen gedacht. Es dient als Unterstützung beim Bewegen. Auch für ältere Menschen empfehlenswert.

KONTRAINDIKATIONEN

Körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehbehinderung), die einen sicheren Umgang mit dem Produkt verhindern.

ALLGEMEINE WARNHINWEISE

- Achten Sie beim Ein- und Aussteigen aus dem Rollstuhl darauf, dass beide Bremsen aktiviert sind.
- Stellen Sie sicher, dass beide Bremsen aktiviert sind, wenn der Rollstuhl nicht geschoben oder benutzt wird.
- Steile und unebene Flächen sollten vermieden werden, da dies zum Umkippen des Produkts führen kann.
- Vermeiden Sie weiche Untergründe, da die Räder sonst einsinken könnten.
- Bewegen Sie den Rollstuhl unter allen Bedingungen reibungslos.
- Beobachten Sie Ihre Umgebung immer auf Gefahren wie Möbel, Türen, Löcher, Erhebungen, Bordsteine, Eingänge usw.
- Stellen Sie immer beide Füße auf die Fußstützen und achten Sie darauf, dass die Kleidung ordnungsgemäß verstaut ist und die Räder nicht blockiert.
- Fahren Sie an Steigungen immer vorsichtig.
- Behalten Sie stets beide Hände an den Schiebegriffen, um den Rollstuhl ordnungsgemäß steuern zu können (bezogen auf die Pflegeperson).
- Denken Sie immer daran, das Gleichgewicht zu halten.
- Überprüfen Sie den Rollstuhlrahmen und die Komponenten regelmäßig und befolgen Sie während und nach der Garantiezeit stets die Anweisungen in diesem Handbuch.
- Halten Sie den Rollstuhl von Feuerquellen fern.
- Unter keinen Umständen darf das Produkt überlastet werden.
- Hängen Sie keine schweren Gegenstände an die Rückseite des Rollstuhls, da dies die Stabilität des Produkts beeinträchtigen kann, insbesondere an Steigungen.
- Der Rollstuhl darf nur von einer Person genutzt werden.
- Benutzen Sie den Rollstuhl nicht, wenn der Patient bewusstlos ist.
- Benutzen Sie zum Schieben des Rollstuhls keine anderen Transportmittel.
- Heben Sie die Vorderräder während der Fahrt nicht an, da dies zu einem Sturz und schweren oder tödlichen Verletzungen führen kann.
- Steigen Sie während der Fahrt nicht in den Rollstuhl.
- Bewegen Sie den Rollstuhl nicht zu schnell und machen Sie keine plötzlichen Kurven.
- Bewegen Sie den Rollstuhl nicht über einen Hang (auf- und abwärts), der steiler als 7° ist.
- Stellen Sie sich beim Auf- und Absteigen auf das Produkt nicht auf die Fußstützen.
- Benutzen Sie zum Treppensteigen weder alleine noch mit einer Begleitperson einen Rollstuhl.
- Versuchen Sie nicht, den Rollstuhl mit beweglichen (abnehmbaren) Teilen anzuheben. Das Anheben mit den beweglichen Teilen des Produkts kann zu Verletzungen des Benutzers und/oder des Pflegepersonals oder zu Schäden am Produkt führen.
- Benutzen Sie den Rollstuhl nicht mit umgeklappter Rückenlehne. Dadurch verändert sich der Schwerpunkt des Rollstuhls und es kann dazu führen, dass der Rollstuhl nach hinten kippt. Die Rückenlehne sollte nur zum Lagern oder Transportieren des Rollstuhls umgeklappt werden.
- Hängen Sie keine Gegenstände an den hinteren Anschluss, da dies zum Umklappen der Rückenlehne und zu schweren Verletzungen des Benutzers führen kann.
- Der Rollstuhl ist nur für den Gebrauch in Innenräumen oder auf ebenen Flächen im Freien geeignet. Für längere Fahrten auf unebenen Straßen ist das Gerät nicht geeignet. Wenn Sie Abhänge, steiles Gelände und Treppen überwinden müssen, bitten Sie andere Menschen um Hilfe. Wenn ein Hindernis überwunden werden muss, sollte die Pflegekraft die Griffe des Rollstuhls mit beiden Händen greifen und dann auf den hinteren Fuß drücken, um die Vorderseite anzuheben, was eine sichere Überwindung des Hindernisses ermöglicht. Beim Fahren an Steigungen: Vermeiden Sie beim Bergabfahren das Herunterdrücken des Rollstuhls. Manövrieren Sie den Rollstuhl anhand Ihrer Körperhaltung, um Geschwindigkeit und Laufruhe zu steuern. Fahren Sie nicht auf Steigungen mit mehr als 1°.
- Für Personen mit einem höheren Körpergewicht wird empfohlen, an Steigungen die Rückwärtsfahrmethode zu verwenden. Das Rückwärtsfahren ermöglicht eine sichere Geschwindigkeitskontrolle und gewährleistet so die Sicherheit des Benutzers. Bei der Überwindung besonders steiler Hänge sollten Sie die Hilfe einer Betreuungsperson in Anspruch nehmen. Heben Sie den Rollstuhl an, indem Sie auf den hinteren Fuß drücken, kippen Sie ihn nach hinten, um die Vorderräder anzuheben, und schieben Sie den Rollstuhl dann mit sanfter Kraft den Hügel hinauf. Der Rollstuhl kann auch von zwei Personen angehoben werden – eine greift den Rollstuhl vorn und die andere hält den Rollstuhl hinten an den Griffen fest. Dadurch ist es möglich, Hindernisse rückwärts zu überwinden.

KOMPONENTENBESCHREIBUNG

1. Rückenlehne
2. Armlehne
3. Abnehmbare Fußstütze
4. Fußplatte
5. Vorderrad
6. Hinterrad
7. Antriebsfelge
8. Handbremse
9. Seitenabdeckung
10. Griff mit zusätzlicher Bremse



BENUTZERHANDBUCH

1. Aufklappen des Rollstuhls

Um den Rollstuhl aufzuklappen, öffnen Sie die Rückenlehne, bis Sie ein charakteristisches Geräusch hören, und drücken Sie dann mit beiden Händen auf die beweglichen Seiten des Sitzes, bis sich der Rollstuhl vollständig entfaltet. Zum Schluss setzen Sie die Fußstützen in die entsprechenden Löcher am Rahmen ein und drehen sie nach innen, bis die Fußstützen einrasten.



1.



2.

2. Zusammenklappen

Klappen Sie zuerst die Fußstützen um. Klappen Sie dann die Rückenlehne um und greifen Sie schließlich mit beiden Händen in der Mitte des Sitzes und ziehen Sie ihn nach oben, bis er vollständig umgeklappt ist.

3. Höhenverstellung der Fußstütze.

Lösen Sie die Feststellschraube mit einem Innensechskantschlüssel, drehen Sie die Schraube heraus, stellen Sie die gewünschte Höhe der Fußstütze ein und ziehen Sie die Schraube fest (Abb. 3 und 4).



3.



4.

BREMSEN

Denken Sie daran, beim Ein- und Aussteigen aus dem Rollstuhl immer die Bremsen zu betätigen. Halten Sie den Bremsgriff fest und bewegen Sie ihn vorwärts oder rückwärts. Das Auf- und Absteigen in den Rollstuhl ist nur bei blockierten Rädern gestattet.

Hinweis: Denken Sie daran, beim Fahren an Steigungen nicht die Bremse zu betätigen, da die Gefahr besteht, dass der Rollstuhl umkippt (Abb.5).

Halten Sie bei Verwendung der Handbremse den Bremshebel mit beiden Händen fest und üben Sie ausreichend Druck aus, um die Bremskraft zu kontrollieren und die Geschwindigkeit des Rollstuhls anzupassen (Abb.5).

Der Rollstuhl ist mit Bremsen für die Pflegekraft ausgestattet (Abb.6).



5.



6.

Schnellabnahmefunktion der Rückenlehne, Räder und Anleitung für den Sicherheitsgurt

- Der Rollstuhl ist mit einer klappbaren Rückenlehnenfunktion ausgestattet. Klappen Sie dazu die Rückenlehne nach unten, indem Sie mit beiden Händen auf die Griffe drücken (Abb.7).

- Um das Rad zu entfernen, halten Sie es fest, drücken Sie den schwarzen Schnellverschlussknopf am Rahmen und entfernen Sie das Rad (Abb. 8). Drücken Sie die Taste, um das Rad wieder zu blockieren. Überprüfen Sie immer die Position der Schlösser, um sicherzustellen, dass die Räder richtig montiert sind.

- Passen Sie den Sicherheitsgurt an den Benutzer an und schließen Sie das Gurtschloss (Abb.9).

7.



8.



9.



NUTZUNGSBEDINGUNGEN DES ROLLSTUHLS

1. Es wird empfohlen, den Rollstuhl nur auf ebenen Flächen im Freien oder in Innenräumen zu verwenden. Vermeiden Sie die Verwendung des Rollstuhls im Freien bei widrigen Wetterbedingungen. Wenn Sie Ihren Rollstuhl bei schlechtem Wetter benutzen müssen, empfehlen wir Ihnen, so schnell wie möglich eine Unterkunft aufzusuchen.

2. Vermeiden Sie schlechte Straßen wie schlammige, verschneite, sandige, geschotterte und unebene Straßen. Vermeiden Sie es, auf stark befahrenen Straßen zu fahren und den Rollstuhl längere Zeit der Sonneneinstrahlung auszusetzen, da dies zu Reifenschäden führen kann.

3. Denken Sie daran, die Verkehrsregeln strikt einzuhalten und auf Sicherheit zu achten, wenn Sie den Rollstuhl auf öffentlichen Straßen benutzen.

4. Benutzen Sie den Gehweg und Fußgängerüberwege.

5. Es wird empfohlen, den Rollstuhl bei normalen Wetterbedingungen aufzubewahren und zu verwenden. Der zulässige Temperaturbereich beträgt -15 °C bis 40 °C und die relative Luftfeuchtigkeit beträgt 60 ± 35 % relative Luftfeuchtigkeit.

SPEZIFIKATION

Gesamtlänge: 100 cm
Gesamtbreite: 70 cm
Gesamthöhe: 92,5 cm
Breite zusammengeklappt: 33,5 cm
Sitzbreite: 46 cm
Sitztiefe: 39,5 cm
Höhe der Rückenlehne: 43,5 cm
Höhe vom Boden bis zum Sitz: 46 cm
Maximales Benutzergewicht: 120 kg
Vorderrad: 7"
Hinterrad: 24"
Netto-/Bruttogewicht: 19,8/22,2 kg
Verpackungsgröße: 82x32x78cm
Rahmen: Stahl



DIESES ZEICHEN GIBT DAS MAXIMALE BENUTZERGEWICHT AN

AUSSTATTUNG

- Patientensicherheitsgurt
- Bremsen für den Begleiter
- Weiche Armlehnen
- klappbare Fußstützen mit der Möglichkeit der Höhenverstellung und Demontage
- Doppelkreuz
- Hinterräder mit Schnellkupplungen
- klappbare Rückenlehne

LIEFERBEREICH

Rollstuhl, 2 Fußstützen, Schraubenschlüssel zum Verstellen der Fußstützen, Bedienungsanleitung

WARTUNG, REINIGUNG UND LAGERUNG

1. Vermeiden Sie Feuchtigkeit und denken Sie daran, den Rollstuhl nach jedem Gebrauch trockenzuwischen. Lagern Sie den Rollstuhl unter den richtigen Bedingungen, um eine maximale Haltbarkeit des Geräts zu gewährleisten.
2. Überprüfen Sie vor der Verwendung des Rollstuhls, ob die Schrauben, insbesondere die Muttern zur Befestigung der Hinterachse, richtig angezogen sind. Denken Sie daran, den Zustand der Speichen in den Rädern zu überprüfen.
3. Der Rollstuhl sollte regelmäßig vierteljährlich überprüft werden, um sicherzustellen, dass alle Komponenten in einwandfreiem Zustand sind. Denken Sie daran, die beweglichen Teile Ihres Rollstuhls wöchentlich einzufetten.
4. Denken Sie daran, jedes Mal den Zustand Ihrer Reifen zu überprüfen. Im Schadensfall wenden Sie sich bitte an den Service.
5. Wenn der Rollstuhl nicht verwendet wird, sollte er an einem sicheren Ort aufbewahrt werden, der vor direkter Sonneneinstrahlung und Witterungseinflüssen geschützt ist. Es wird empfohlen, den Rollstuhl an einem kühlen und trockenen Ort aufzubewahren. Vermeiden Sie es, schwere Gegenstände auf den Rollstuhl zu legen.

VERFAHREN ZUR ENTSORGUNG DES PRODUKTS NACH DEM ENDE DER VERWENDUNG

Nach der Außerbetriebnahme des Geräts kann das Medizinprodukt als normaler Siedlungsabfall entsorgt werden.

PATIENTENZIELGRUPPE

Personen, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation dieses Produkt bestimmt ist (siehe Abschnitt über die bestimmungsgemäße Verwendung des Produktes in dieser Anleitung). Das Produkt kann vom Anwender selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden. Unabhängig davon, ob Sie das Produkt selbst oder auf Empfehlung eines Arztes/Therapeuten/anderen Fachmanns kaufen, müssen Sie die verfügbaren Größen/erforderlichen Funktionen/Größen/Varianten des Produktes, die Indikationen und Kontraindikationen für den Gebrauch sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigen.

CZK

VSTUP

Před použitím invalidního vozíku si pozorně přečtěte tento návod k použití. Nesprávné používání invalidního vozíku může vést k osobnímu zranění, zranění nebo nehodě. Pro bezpečné a úspěšné používání vašeho invalidního vozíku si proto pečlivě přečtěte tento návod.

BEZPEČNOSTNÍ

Nejbezpečnější manipulace s výrobkem je na rovném povrchu bez jakýchkoliv překážek. Kdykoli je to možné, vždy používejte při vstupu nebo výstupu z budovy rampy. Držení rukou na rukojetích umožňuje maximální rovnováhu.

OHÝBÁNÍ

Nenaklánějte se na stranu vozíku, protože to může způsobit ztrátu rovnováhy a pád.

POHYB PO KOPCÍCH

- Neprovádějte zatáčky na svazích kvůli riziku převrácení
- Asistující osoba by neměla tlačit invalidní vozík na svazích diagonálně.
- Pokud vozíčkář vyjede do kopce po svých, měl by se vyhnout jízdě po úhlopříčce kopce.
- Je-li nutné sjet strmý svah, asistující osoba by měla jít pozpátku s vozíkem nad sebou.
- Pokud uživatel sjíždí ze svahu sám, měl by neustále kontrolovat rychlost vozíku a nedovolit, aby výrobek nadměrně zrychloval. V případě potřeby vyhledejte pomoc jiné osoby.

CUBS

- Pokud je to možné, používejte vždy pomoc doprovodu (při přesunu s doprovodem musí být vozík vybaven madly pro tlačení).
- Vyhněte se silným otřesům při sjíždění obrubníku. Šok může mít nepříznivý vliv na výrobek.
- Za žádných okolností se nepokoušejte vylézt na vysoké obrubníky.
- Při přejíždění obrubníků nebo zatáčení v kopcích buďte vždy opatrní a nikdy nejezděte na invalidním vozíku pozpátku bez pomoci obsluhy.

SCHODY

- Vždy používejte dva nebo více strážců. Nakloňte výrobek mírně dozadu, abyste udrželi rovnováhu.
- Při jízdě vpřed není dovoleno stoupat po schodech.
- Nepoužívejte eskalátory. Musíte použít výtah.

OBEČNÁ INFORMACE

- Při nastupování a vystupování z invalidního vozíku vždy zkontrolujte, zda jsou zabrzděny OBĚ brzdy.
- Při nastupování a vystupování z výrobku nestůjte na stupačkách.
- Není povoleno přepravovat více než jednoho cestujícího. Invalidní vozíky jsou určeny pro jednoho uživatele.
- Ujistěte se, že oblečení neblokuje kola invalidního vozíku.

NEŽADOUČÍ PŘÍHODA

V případě "vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků. Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobci nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

POZORNOST:

V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných rušivých, pro uživatele nejasných příznaků souvisejících s používáním zdravotnického prostředku, se poraďte se zdravotníkem.

POZNÁMKA: Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené zanedbáním údržby, nesprávným servisem nebo nedodržením doporučení obsažených v tomto návodu.

POZOR: je zakázáno používat výrobek jiným způsobem, než ke kterému je určen!

POZOR: Při používání a manipulaci s výrobkem, jakož i při jeho montáži a seřizování mechanismů může dojít k zachycení a/nebo přimáčknutí částí těla uživatele/asistenta do otvorů/mezer mezi prvky. Tyto kroky by měly být prováděny se zvláštní opatrností.

POZNÁMKA: Pokud je výrobek používán nesprávně, může hrozit nebezpečí převrácení. Dodržujte prosím pokyny pro nastupování/vystupování/přesouvání. Po nastavení stabilizujte polohu opatrným utažením matic/šroubů.

URČENÉ POUŽITÍ / INDIKACE

Vozík je určen pro osoby se zdravotním postižením nebo pohybovými obtížemi. Slouží jako podpora při pohybu. Doporučeno také pro starší osoby.

KONTRAINDIKACE

Fyzická nebo duševní omezení (např. zrakové postižení), která brání bezpečné manipulaci s výrobkem.

OBEZNÁ UPOZORNĚNÍ

- Při nastupování nebo vystupování z invalidního vozíku se ujistěte, že jsou obě brzdy zapnuté.
 - Ujistěte se, že jsou obě brzdy zataženy, když se invalidní vozík netlačí nebo nepoužívá.
 - Vyhýbejte se strmým a nerovným povrchům, protože to může způsobit převrácení výrobku.
 - Vyhnete se měkkým povrchům, protože by se kola mohla zabořit.
 - Pohybujte vozíkem plynule za všech podmínek.
 - Vždy sledujte ve svém okolí nebezpečí, jako je nábytek, dveře, díry, vyvýšení, obrubníky, vchody atd.
 - Vždy mějte obě nohy na stupačkách a ujistěte se, že oblečení je správně uloženo a neblokuje kola.
 - Na svahu jeďte vždy opatrně.
 - Vždy mějte obě ruce na rukojetích, abyste mohli vozík správně ovládat (související s pečovatelem).
 - Vždy pamatujte na udržení rovnováhy.
 - Pravidelně kontrolujte rám a součásti invalidního vozíku a během záruční doby i po ní vždy dodržujte pokyny uvedené v tomto návodu.
 - Udržujte invalidní vozík mimo dosah zdrojů ohně.
 - Za žádných okolností nesmí být výrobek přetěžován.
 - Na zadní část invalidního vozíku nezavěšujte žádné těžké předměty, protože to může ovlivnit stabilitu výrobku, zejména při stoupání do kopců.
 - Invalidní vozík smí používat pouze jedna osoba.
 - Nepoužívejte invalidní vozík, pokud je pacient v bezvědomí.
 - K tlačení invalidního vozíku nepoužívejte jiné dopravní prostředky.
 - Za jízdy nezvedejte přední kola, mohlo by dojít k pádu a vážnému zranění nebo smrti.
 - Během pohybu nenastupujte do invalidního vozíku.
 - Nepohybujte vozíkem příliš rychle a neotáčejte jej náhle.
 - Nepohybujte invalidním vozíkem po svahu (v žádném směru) strmějším než 7 stupňů.
 - Při nastupování nebo vystupování z výrobku nestůjte na stupačkách.
 - Nepoužívejte invalidní vozík ke šplhání po schodech, ať už sami nebo s doprovodem.
 - Nepokoušejte se zvedat invalidní vozík pomocí pohyblivých (odnímatelných) částí. Zvedání s pohyblivými částmi výrobku může vést ke zranění uživatele a/nebo ošetřovatele nebo k poškození výrobku.
 - Nepoužívejte vozík se sklopeným opěradlem. Tím se změní těžiště vozíku a může dojít k převrácení vozíku dozadu. Opěradlo by se mělo sklopit pouze při skladování nebo přepravě invalidního vozíku.
- Na zadní konektor nezavěšujte žádné předměty, protože by to mohlo způsobit sklopení opěradla a vážné zranění uživatele.
- Invalidní vozík je vhodný pouze pro použití v interiéru nebo na rovném venkovním povrchu. Zařízení nelze použít pro delší jízdu na nerovných vozovkách. Pokud se potřebujete pohybovat po svazích, strmém terénu a schodech, požádejte o pomoc opatrovníka. Je-li nutné překonat překážku, měl by ošetřovatel uchopit madla vozíku oběma rukama a poté sešlápnout zadní pedál vozíku tak, aby zvedl přední část kočky, což umožňuje bezpečné překonání překážky. Při jízdě ve svahu: Při jízdě z kopce se vyvarujte tlačení vozíku dolů. Manévrojte s invalidním vozíkem pomocí polohy těla, abyste řídili rychlost a plynulost jízdy. Nejezděte na svazích větších než 15 stupňů.
 - Pro osoby s vyšší tělesnou hmotností se doporučuje používat ve stoupání zpětný chod. Zpětný chod umožňuje bezpečnou regulaci rychlosti a tím zajišťuje bezpečnost uživatele. V případě zdolávání zvláště strmých svahů byste měli využít pomoci opatrovníka. Zvedněte invalidní vozík zatlačením na zadní nohu, nakloňte dozadu, abyste zvedli přední kola, a poté aplikujte jemnou sílu k tlačení invalidního vozíku do kopce. Vozík mohou zvedat i dva lidé – jeden se podpírá vpředu a druhý drží madla vzadu. Díky tomu je možné překonávat překážky pozpátku.

POPIS KOMPONENTY

1. Opěrka zad
2. Loketní opěrka
3. Odnímatelná podnožka
4. Podnožka
5. Přední kolo
6. Zadní kolo
7. Hnací ráfek
8. Ruční brzda
9. Boční kryt
10. Rukojeť s přídatnou brzdou



UŽIVATELSKÝ MANUÁL

1. Rozkládání

Chcete-li vozík rozložit, otevřete opěradlo, dokud neuslyšíte charakteristický zvuk, poté oběma rukama zatlačte na pohyblivé strany sedadla, dokud se vozík zcela nerozloží. Nakonec umístíte stupačky do odpovídajících otvorů na rámu, otáčejte dovnitř, dokud stupačka nezapadne.



1.



2. C

2. Skládání

Nejprve složte stupačky. Poté sklopte opěradlo a nakonec oběma rukama uchopte střed sedadla a vytáhněte jej nahoru, dokud nebude zcela sklopený.

3. Nastavení výšky opěrky nohou.

Povolte zajišťovací šroub pomocí imbusového klíče, šroub vyšroubujte, nastavte požadovanou výšku stupačky a poté šroub utáhněte. (obr. 3 a 4)



3.



4.

BRZDY

Nezapomeňte vždy používat brzdy při nastupování a vystupování z invalidního vozíku. Držte rukojeť brzdy a posuňte ji dopředu nebo dozadu. Nastupování a sestupování z invalidního vozíku je povoleno pouze při zablokovaných kolech.

Poznámka: Nezapomeňte při pohybu ve svahu nepoužívat brzdou kvůli riziku převrácení invalidního vozíku. (obr.5)

Při použití ruční brzdy držte brzdovou páku oběma rukama a vyvíjejte dostatečný tlak pro ovládnutí brzdové síly a nastavení rychlosti vozíku. (obr.5)

Invalidní vozík je vybaven brzdami pro pečovatele (obr.6)



5.



6.

FUNKCE RYCHLÉ DEMONTÁŽE OPĚRKY, KOLEČEK A POKYNY K BEZPEČNOSTNÍMU PÁSU

- Invalidní vozík je vybaven funkcí sklopení opěradla. Chcete-li to provést, sklopte opěradlo stisknutím rukojetí oběma rukama. (obr.7)

- Chcete-li kolo sejmut, podržte jej, stiskněte černé tlačítko rychlého uvolnění na rámu a kolo sejměte. (obr. 8). Stiskněte tlačítko pro opětovné zablokování kola. Vždy zkontrolujte polohu zámků, abyste se ujistili, že jsou kola správně namontována.

- Přizpůsobte bezpečnostní pás uživateli a zapněte přezku. (obr.9)

7.



8.



9.



PODMÍNKY POUŽÍVÁNÍ VOZÍKU

1. Vozík se doporučuje používat pouze na rovném povrchu venku nebo uvnitř. Vyhněte se používání vozíku venku za nepříznivých povětrnostních podmínek. Pokud potřebujete použít invalidní vozík za špatného počasí, doporučujeme co nejdříve vyhledat úkryt.

2. Vyhněte se špatným silnicím, jako jsou blátivé, zasněžené, písčité, šterkové a nerovné cesty. Vyhněte se jízdě po silnicích s hustým provozem a nevystavujte invalidní vozík slunečnímu záření na dlouhou dobu, mohlo by dojít k poškození pneumatiky.

3. Nezapomeňte důsledně dodržovat dopravní předpisy a dodržovat bezpečnost při používání vozíku na veřejných komunikacích.

4. Nezapomeňte chodit po chodnících a používat přechody pro chodce.

5. Kočárek se doporučuje skladovat a používat za běžných povětrnostních podmínek. Přípustný teplotní rozsah je -15 °C ~ 40 °C a relativní vlhkost je 60 ± 35 % relativní vlhkosti.

SPECIFIKACE

Celková délka: 100 cm
Celková šířka: 70 cm
Celková výška: 92,5 cm
Šířka ve složeném stavu: 33,5 cm
Šířka sedáku: 46 cm
Hloubka sedu: 39,5 cm
Výška opěradla: 43,5 cm
Výška od země k sedadlu: 46
Maximální hmotnost uživatele: 120 kg
Pevné přední kolo: 7"
Pevné zadní kolo: 24"
Hmotnost netto/brutto: 19,8/22,2 kg
Rozměr balení: 82x32x78cm
Rám: ocel



TATO ZNÁMKA ZNAMENÁ MAXIMÁLNÍ HMOTNOST UŽIVATELE!

ZAŘÍZENÍ

- bezpečnostní pás pacienta
- brzdy pro obsluhu
- měkké područky
- zadní kapsa
- sklopné stupačky s možností výškového nastavení a demontáže
- dvojitý kříž
- zadní kola na rychlospojkách
- sklopná opěrka zad

ROZSAH DODÁNÍ

Invalidní vozík, 2 stupačky, klíče na nastavení stupaček, návod k použití

ÚDRŽBA, ČIŠTĚNÍ A SKLADOVÁNÍ

1. Vyvarujte se vlhkosti a nezapomeňte po každém použití vozík otřít do sucha. Uchovávejte kočárek ve správných podmínkách a dbejte na správné podmínky skladování, aby byla zajištěna maximální životnost zařízení.
2. Před použitím invalidního vozíku zkontrolujte, zda jsou šrouby řádně utaženy, zejména matice zajišťující zadní nápravu. Nezapomeňte zkontrolovat stav paprsků v kolech.
3. Invalidní vozík by měl být pravidelně čtvrtletně kontrolován, aby bylo zajištěno, že všechny součásti jsou v dobrém provozním stavu. Nezapomeňte každý týden namazat pohyblivé části vašeho invalidního vozíku mazivem.
4. Nezapomeňte pokaždé zkontrolovat stav pneumatik. V případě poškození kontaktujte servis.
5. Když vozík nepoužíváte, měl by být uložen na bezpečném místě, chráněn před přímým slunečním zářením a povětrnostními vlivy. Vozík se doporučuje skladovat na chladném a suchém místě. Nepokládejte na invalidní vozík těžké předměty.

PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR

2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

LIKVIDACE PRODUKTU

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu. Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocemi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento přístroj určen (viz část o určeném použití přístroje v tomto návodu). Přístroj si může uživatel zakoupit sám nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si přístroj zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce/rozměry/varianty přístroje, indikace a kontraindikace použití, jakož i informace poskytnuté výrobcem.

SK

VSTUP

Pred použitím invalidného vozíka si pozorne prečítajte tento návod na použitie. Nesprávne používanie invalidného vozíka môže viesť k zraneniu osôb, zraneniu alebo nehodám. Pre bezpečné a úspešné používanie vášho invalidného vozíka si preto pozorne prečítajte tento návod.

BEZPEČNOSŤ

Najbezpečnejšia manipulácia s výrobkom je na rovnom povrchu bez akýchkoľvek prekážok. Vždy, keď je to možné, pri vstupe alebo výstupe z budovy vždy používajte rampy. Držanie rúk na rukovätiach umožňuje maximálnu rovnováhu.

OHÝBANIE

Nenakláňajte sa na stranu invalidného vozíka, pretože to môže spôsobiť stratu rovnováhy a pád.

POHYB PO KOPCOCH

- Neotáčajte sa na svahoch kvôli riziku prevrátenia
- Asistujúca osoba by nemala tlačiť invalidný vozík na svahoch diagonálne.
- Ak vodičár stúpa do kopca po vlastných, mal by sa vyhnúť jazde po uhlopriečke kopca.
- Ak je potrebné zísť dolu strmým svahom, asistujúca osoba by mala kráčať dozadu s vozíkom nad sebou.
- Ak používateľ schádza zo svahu sám, mal by neustále kontrolovať rýchlosť invalidného vozíka a nedovoliť, aby výrobok nadmerne zrýchľoval. V prípade potreby vyhľadajte pomoc inej osoby.

CUBS

- Ak je to možné, vždy používajte pomoc sprievodcu (pri pohybe s obsluhou musí byť invalidný vozík vybavený madlami na tlačenie).
- Vyhnite sa silným otrasom pri jazde z obrubníka. Šok môže mať nepriaznivý vplyv na produkt.
- Za žiadnych okolností sa nepokúšajte stúpať na vysoké obrubníky.
- Vždy buďte opatrní pri prechádzaní cez obrubníky alebo zatáčaní v kopcoch a nikdy nekráčajte na invalidnom vozíku dozadu bez pomoci sprievodcu.

SCHODY

- Vždy používajte dvoch alebo viacerých opatrovníkov. Nakloňte výrobok mierne dozadu, aby ste udržali rovnováhu.
- Počas jazdy vpred nie je dovolené stúpať po schodoch.
- Nepoužívajte eskalátory. Musíte použiť výťah.

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

- Pri nastupovaní alebo vystupovaní z invalidného vozíka vždy skontrolujte, či sú zabrzdené OBE.
- Pri nastupovaní alebo vystupovaní z produktu nestojte na opierkach nôh.
- Nie je dovolené prepravovať viac ako jedného cestujúceho. Invalidné vozíky sú určené pre jedného užívateľa.
- Uistite sa, že oblečenie neblokuje kolesá invalidného vozíka.

POZOR:

V prípade „závažného incidentu“ súvisiaceho s produktom, ktorý priamo alebo nepriamo viedol, mohol viesť alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich situácií:

- a) smrťou pacienta, užívateľa alebo inej osoby resp
- b) prechodné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo inej osoby resp
- c) vážne ohrozenie verejného zdravia

tento „závažný incident“ by sa mal nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Poľska je príslušným orgánom Úrad pre registráciu liekov, zdravotníckych pomôcok a biocídnych výrobkov.

POZOR:

V prípade bolesti, alergických reakcií alebo iných rušivých, pre používateľa nejasných symptómov súvisiacich s používaním zdravotníckej pomôcky, sa poraďte so zdravotníckym pracovníkom.

POZNÁMKA: Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené zanedbaním údržby, nesprávnym servisom alebo nedodržaním odporúčaní obsiahnutých v tomto návode.

UPOZORNENIE: je zakázané používať výrobok iným spôsobom, než na aký je určený!

UPOZORNENIE: Počas používania a manipulácie s výrobkom, ako aj pri jeho montáži a nastavovaní mechanizmov môže hroziť riziko zachytenia a/alebo stlačenia častí tela užívateľa/asistenta v otvoroch/medzerách medzi prvkami. Tieto kroky by sa mali vykonávať obzvlášť opatrne.

POZNÁMKA: Ak sa výrobok používa nesprávne, hrozí riziko prevrátenia. Prosím, dodržujte pokyny pre nastupovanie/vystupovanie/premiestňovanie. Po nastavení stabilizujte polohu opatrným utiahnutím matíc/skrutiek.

URČENÉ POUŽITIE / INDIKÁCIE

Invalidný vozík je určený pre osoby so zdravotným postihnutím alebo pohybovými ťažkosťami. Slúži ako podpora pri pohybe. Odporúča sa aj pre starších ľudí.

KONTRAINDIKÁCIE

Fyzické alebo duševné obmedzenia (napr. zhoršenie zraku), ktoré bránia bezpečnej manipulácii s výrobkom.

VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA

- Pri nastupovaní alebo vystupovaní z invalidného vozíka sa uistite, že sú zabrzdené obe brzdy.
- Uistite sa, že sú obe brzdy zatiahnuté, keď sa invalidný vozík netlačí alebo nepoužíva.
- Vyhýbajte sa strmým a nerovným povrchom, pretože to môže spôsobiť prevrátenie produktu.
- Vyhýbajte sa mäkkým povrchom, pretože sa môžu kolesá zaboriť.
- Pohybujte invalidným vozíkom za každých podmienok hladko.
- Vždy sledujte svoje okolie kvôli nebezpečenstvám, ako je nábytok, dvere, diery, vyvýšenia, obrubníky, vchody atď.
- Vždy majte obe nohy na stupačkách a uistite sa, že oblečenie je správne uložené a neblokuje kolesá.
- Na stúpaniach jazdite vždy opatrne.
- Vždy držte obe ruky na rukovätiach, aby ste invalidný vozík správne ovládali (súvisiace s opatrovateľom).
- Vždy pamätajte na udržiavanie rovnováhy.
- Pravidelne kontrolujte rám a komponenty invalidného vozíka a počas záručnej doby a po nej sa vždy riadte pokynmi v tomto návode.
- Invalidný vozík držte mimo dosahu zdrojov ohňa.
- Výrobok sa v žiadnom prípade nesmie preťažovať.
- Na zadnú časť invalidného vozíka nevesajte žiadne ťažké predmety, pretože to môže ovplyvniť stabilitu výrobku, najmä pri stúpaní do kopca.
- Invalidný vozík môže používať iba jedna osoba.
- Nepoužívajte invalidný vozík, keď je pacient v bezvedomí.
- Na tlačenie invalidného vozíka nepoužívajte iné dopravné prostriedky.
- Počas jazdy nezdvíhajte predné kolesá, pretože to môže mať za následok pád a vážne zranenie alebo smrť.
- Počas pohybu nenastupujte na invalidný vozík.
- Nehýbte invalidným vozíkom príliš rýchlo a neotáčajte sa náhle.
- Nehýbte invalidným vozíkom cez svah (v žiadnom smere) strmší ako 7 stupňov.
- Pri nastupovaní alebo vystupovaní z produktu nestojte na opierkach nôh.
- Na lezenie po schodoch nepoužívajte invalidný vozík, či už sám alebo s doprovodom.
- Nepokúšajte sa zdvihnúť invalidný vozík s pohyblivými (odnímateľnými) časťami. Zdvíhanie s pohyblivými časťami produktu môže viesť k zraneniu používateľa a/alebo opatrovateľa alebo k poškodeniu produktu.
- Nepoužívajte invalidný vozík so sklopeným operadlom. To zmení ťažisko invalidného vozíka a môže spôsobiť prevrátenie invalidného vozíka dozadu. Operadlo by sa malo sklopiť iba pri skladovaní alebo preprave invalidného vozíka.
- Na zadný konektor nevesajte žiadne predmety, pretože to môže spôsobiť sklopenie operadla a vážne zranenie používateľa.
- Invalidný vozík je vhodný len na použitie v interiéri alebo na rovných vonkajších plochách. Zariadenie nie je možné používať pri dlhšej jazde na nerovných cestách. Ak sa potrebujete pohybovať po svahoch, strmom teréne a schodoch, požiadajte o pomoc opatrovníka. Ak je potrebné prekonať prekážku, ošetrovateľ by mal uchopiť rukoväť invalidného vozíka oboma rukami a potom stlačiť zadný pedál vozíka tak, aby zdvihol prednú časť mačky, čo umožňuje bezpečné prekonanie prekážky. Pri jazde v stúpaniach: Pri jazde z kopca sa vyhnite tlačeniu invalidného vozíka. Manévrujte s invalidným vozíkom pomocou polohy tela na ovládanie rýchlosti a plynulosti. Nejazdite na svahoch väčších ako 15 stupňov.
- Pre osoby s vyššou telesnou hmotnosťou sa odporúča použiť na stúpaniach spätný chod. Spätná jazda umožňuje bezpečnú reguláciu rýchlosti, čím zaisťuje bezpečnosť používateľa. V prípade zdolávania obzvlášť strmých svahov by ste mali využiť pomoc opatrovníka. Zdvihnite invalidný vozík zatlačením na zadnú nohu, nakloňte dozadu, aby ste zdvihli predné kolesá, a potom použite jemnú silu, aby ste invalidný vozík vytlačili do kopca. Invalidný vozík môžu zdvíhať aj dve osoby – jedna sa podopiera vpredu a druhá drží rukoväť vzadu. Vďaka tomu je možné prekonávať prekážky aj dozadu.

POPIS KOMPONENTOV

1. Opierka chrbta
2. Lakťová opierka
3. Odnímateľná opierka nôh
4. Podnožka
5. Predné koleso
6. Zadné koleso
7. Hnací ráfik
8. Ručná brzda
9. Bočný kryt
10. Rukoväť s prídavnou brzdou



POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

1. Rozkladanie

Ak chcete invalidný vozík rozložiť, otvorte operadlo, kým nebudete počuť charakteristický zvuk, potom oboma rukami zatlačte na pohyblivé strany sedadla, kým sa invalidný vozík úplne nerozloží. Nakoniec vložte stupačky do príslušných otvorov na ráme, otočte dovnútra, kým sa opierka nezaistí.



1.



2.

2. Skladanie

Najprv zložte stupačky. Potom sklopte operadlo a nakoniec oboma rukami uchopíte stred sedadla a vytiahnite ho nahor, kým nebude úplne zložené.

3. Výškové nastavenie opierky nôh.

Uvoľníte zaistovaciu skrutku pomocou imbusového kľúča, odskrutkujete skrutku, nastavíte požadovanú výšku opierky nôh a potom skrutku dotiahnete. (obr. 3 a 4)



3.



4.

BRZDY

Nezabudnite vždy použiť brzdy pri nastupovaní a vystupovaní z invalidného vozíka. Držte rukoväť brzd a posúvajte ju dopredu alebo dozadu. Nastupovanie a vystupovanie z invalidného vozíka je povolené len pri zablockovaných kolesách.

Poznámka: Nezabudnite pri pohybe na svahu nepoužívať brzdzu kvôli riziku prevrátenia invalidného vozíka. (Obr.5)

Pri použití ručnej brzdzy držte brzdovú páku oboma rukami a vyvíjajte dostatočný tlak na ovládanie brzdnej sily a nastavenie rýchlosti invalidného vozíka. (Obr.5)

Invalidný vozík je vybavený brzdami pre opatrovateľa (obr.6)



5.



6.

FUNKCIA RÝCHLEHO DEMONTÁŽ CHRBTU, KOLESÁ A POKYNY PRE BEZPEČNOSTNÝ PÁS

- Invalidný vozík je vybavený funkciou sklápania operadla. Za týmto účelom sklopte operadlo stlačením rukovätí oboma rukami. (obr.7)
- Ak chcete koleso vybrať, podržte ho, stlačte čierne tlačidlo rýchleho uvoľnenia na ráme a vyberte koleso. (obr. 8). Stlačte tlačidlo pre opätovné uzamknutie kolesa. Vždy skontrolujte polohu zámkov, aby ste sa uistili, že sú kolesá správne namontované.
- Nastavte bezpečnostný pás užívateľovi a zapnite pracku. (obr.9)

7.

8.

9.



PODMIENKY POUŽÍVANIA VOZÍKA

1. Invalidný vozík sa odporúča používať iba na rovných povrchoch vonku alebo v interiéri. Vyhnite sa používaniu invalidného vozíka vonku za nepriaznivých poveternostných podmienok. Ak potrebujete použiť invalidný vozík v zlom počasí, odporúčame vám čo najskôr vyhľadať úkryt.
2. Vyhnite sa zlým cestám, ako sú: blatisté, zasnežené, piesočnaté, štrkové a nerovné cesty. Vyhnite sa jazde po cestách s hustou premávkou a nevystavujte invalidný vozík slnečnému žiareniu na dlhú dobu, pretože môže dôjsť k poškodeniu pneumatík.
3. Nezabudnite dôsledne dodržiavať dopravné predpisy a dodržiavať bezpečnosť pri používaní invalidného vozíka na verejných komunikáciách.
4. Nezabúdajte chodiť po chodníkoch a používať prechody pre chodcov.
5. Kočík sa odporúča skladovať a používať za bežných poveternostných podmienok. Prípustný teplotný rozsah je -15 °C ~ 40 °C a relatívna vlhkosť je 60 ± 35 % relatívnej vlhkosti.

ŠPECIFIKÁCIA

Celková dĺžka: 100 cm
 Celková šírka: 70 cm
 Celková výška: 92,5 cm
 Šírka v zloženom stave: 33,5 cm
 Šírka sedadla: 46 cm
 Hĺbka sedadla: 39,5 cm
 Výška chrbtovej opierky: 43,5 cm
 Výška od zeme po sedadlo: 46 cm
 Maximálna hmotnosť užívateľa: 120 kg
 Pevné predné koleso: 7"
 Pevné zadné koleso: 24"
 Hmotnosť netto/brutto: 19,8/22,2 kg
 Rozmer balenia: 82x32x78cm
 Rám: oceľ

VYBAVENIE

- bezpečnostný pás pacienta
- brzdy pre obsluhu
- mäkké podrúčky
- zadné vrecko
- sklopné stupačky s možnosťou výškového nastavenia a demontáže
- dvojité kríž
- zadné kolesá na rýchlospojkách
- sklopné operadlo



TÁTO ZNAČKA ZNAMENÁ MAXIMÁLNU HMOTNOSŤ POUŽÍVATEĽA!

ROZSAH DODÁVANIA

Invalidný vozík, 2 opierky nôh, kľúče na nastavenie opierok nôh, návod na použitie

ÚDRŽBA, ČISTENIE A SKLADOVANIE

1. Zabráňte vlhkosti a nezabudnite invalidný vozík po každom použití utrieť dosucha. Uchovávajte kočík v správnych podmienkach a dbajte na správne skladovacie podmienky, aby bola zaistená maximálna životnosť zariadenia.
2. Pred použitím invalidného vozíka skontrolujte, či sú skrutky správne dotiahnuté, najmä matice zaisťujúce zadnú nápravu. Nezabudnite skontrolovať stav špíc v kolesách.
3. Invalidný vozík by sa mal pravidelne štvrtročne kontrolovať, aby sa zabezpečilo, že všetky komponenty sú v dobrom prevádzkovom stave. Nezabudnite každý týždeň namazať pohyblivé časti invalidného vozíka.
4. Nezabudnite zakaždým skontrolovať stav svojich pneumatík. V prípade poškodenia kontaktujte servis.
5. Keď sa invalidný vozík nepoužíva, mal by byť uložený na bezpečnom mieste, chránený pred priamym slnečným žiarením a poveternostnými vplyvmi. Invalidný vozík sa odporúča skladovať na chladnom a suchom mieste. Vyhnite sa ukladaniu ťažkých predmetov na invalidný vozík.

SPÔSOB LIKVIDÁCIE VÝROBKU PO VYRAZENÍ Z POUŽÍVANIA

Po vyradení prístroja z prevádzky je možné zdravotnícky prístroj zlikvidovať ako bežný komunálny odpad.

CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo zraneniami, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je táto pomôcka určená (pozri časť týkajúcu sa účelu použitia pomôcky v tomto návode). Produkt si môže používateľ zakúpiť sám alebo na základe odporúčania lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si pomôcku zakúpite sami alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, musíte vziať do úvahy dostupné veľkosti/potrebné funkcie/rozmary/varianty pomôcky, indikácie a kontraindikácie používania, ako aj informácie poskytnuté výrobcom.

FR

ENTRÉE

Avant d'utiliser le fauteuil roulant, veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation. Une utilisation incorrecte du fauteuil roulant peut entraîner des blessures corporelles, des blessures ou des accidents. Par conséquent, pour une utilisation sûre et réussie de votre fauteuil roulant, veuillez lire attentivement ce manuel.

SÉCURITÉ

La manipulation la plus sûre du produit se fait sur une surface plane sans aucun obstacle. Dans la mesure du possible, utilisez toujours des rampes pour entrer ou sortir d'un bâtiment. Garder vos mains sur les poignées de poussée permet un équilibre maximal.

PLIANT

Ne vous penchez pas sur le côté du fauteuil roulant car cela pourrait vous faire perdre l'équilibre et tomber.

SE DÉPLACER SUR LES COLLINES

- Ne pas effectuer de virages en pente en raison du risque de renversement
- La personne qui vous assiste ne doit pas pousser le fauteuil roulant sur les pentes en diagonale.
- Si un utilisateur de fauteuil roulant gravit une pente tout seul, il doit éviter de rouler sur la diagonale de la pente.
- S'il est nécessaire de descendre une pente raide, la personne accompagnatrice doit marcher à reculons avec le fauteuil roulant au-dessus d'elle.
- Si l'utilisateur descend la pente par lui-même, il doit contrôler à tout moment la vitesse du fauteuil roulant et ne pas laisser le produit accélérer de manière excessive. Demandez l'aide d'une autre personne si nécessaire.

CUBS

- Si possible, utilisez toujours l'aide d'un accompagnateur (en cas de déplacement avec accompagnateur, le fauteuil roulant doit être équipé de poignées de poussée).
- Évitez les chocs violents lors de la descente du trottoir. Un choc peut avoir un effet néfaste sur le produit.
- N'essayez en aucun cas de gravir des bordures hautes.
- Soyez toujours prudent lorsque vous franchissez des trottoirs ou faites des virages sur des pentes et ne reculez jamais dans votre fauteuil roulant sans l'aide d'un accompagnateur.

ESCALIERS

- Utilisez toujours deux tuteurs ou plus. Inclinez légèrement le produit vers l'arrière pour maintenir l'équilibre.
- Il est interdit de monter des escaliers en avançant.
- Ne pas utiliser les escalators. Vous devez utiliser l'ascenseur.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

- Vérifiez toujours que les DEUX freins sont appliqués lorsque vous montez ou descendez du fauteuil roulant.
- Ne montez pas sur les repose-pieds lorsque vous montez ou descendez du produit.
- Il est interdit de transporter plus d'un passager. Les fauteuils roulants sont conçus pour un utilisateur.
- Assurez-vous que les vêtements ne bloquent pas les roues du fauteuil roulant.

ATTENTION:

En cas d'« incident grave » lié à un produit qui a directement ou indirectement entraîné, peut avoir entraîné ou peut entraîner l'un des éléments suivants :

- a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne ou
- b) détérioration temporaire ou permanente de la santé du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne ou
- c) une menace grave pour la santé publique

cet "incident grave" doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où réside l'utilisateur ou le patient. Dans le cas de la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

ATTENTION:

En cas de douleurs, réactions allergiques ou autres symptômes gênants, peu clairs pour l'utilisateur liés à l'utilisation du dispositif médical, consulter un professionnel de santé.

REMARQUE : Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un entretien négligé, un entretien inapproprié ou le non-respect des recommandations contenues dans ce manuel.

ATTENTION : il est interdit d'utiliser le produit d'une manière autre que celle pour laquelle il est destiné !

ATTENTION : Lors de l'utilisation et de la manipulation du produit, ainsi que lors de son montage et réglage des mécanismes, il peut y avoir un risque de coincement et/ou de pincement des parties du corps de l'utilisateur/assistant dans les ouvertures/espaces entre les éléments. Ces étapes doivent être effectuées avec un soin particulier.

REMARQUE : Si le produit n'est pas utilisé correctement, il peut y avoir un risque de basculement. Veuillez suivre les instructions d'embarquement/démontage/déplacement. Après réglage, stabilisez la position en serrant soigneusement les écrous/boulons.

UTILISATION PRÉVUE / INDICATIONS

Le fauteuil roulant est destiné aux personnes handicapées ou à mobilité réduite. Il sert de support lors du déplacement. Recommandé aussi pour les personnes âgées.

CONTRE-INDICATIONS

Limitations physiques ou mentales (par exemple déficience visuelle) qui empêchent une manipulation sûre du produit.

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

- Lorsque vous montez ou descendez du fauteuil roulant, assurez-vous que les deux freins sont serrés.
- Assurez-vous que les deux freins sont serrés lorsque le fauteuil roulant n'est pas poussé ou utilisé.
- Les surfaces raides et inégales doivent être évitées car cela peut faire basculer le produit.
- Évitez les surfaces molles car les roues peuvent s'enfoncer.
- Déplacez le fauteuil roulant en douceur dans toutes les conditions.
- Observez toujours votre environnement pour les dangers tels que les meubles, les portes, les trous, les élévations, les bordures, les entrées, etc.
- Gardez toujours les deux pieds sur les repose-pieds et assurez-vous que les vêtements sont correctement rangés et ne bloquent pas les roues.
- Conduisez toujours prudemment sur les pentes.
- Gardez toujours les deux mains sur les poignées de poussée pour contrôler correctement le fauteuil roulant (lié à l'aidant).
- Rappelez-vous toujours de garder votre équilibre.
- Vérifiez régulièrement le cadre et les composants du fauteuil roulant et suivez toujours les instructions de ce manuel pendant et après la période de garantie.
- Maintenez le fauteuil roulant éloigné des sources d'incendie.
- En aucun cas le produit ne doit être surchargé.
- N'accrochez pas d'objets lourds à l'arrière du fauteuil roulant, car cela pourrait affecter la stabilité du produit, en particulier lors de la montée de pentes.
- Le fauteuil roulant ne peut être utilisé que par une seule personne.
- N'utilisez pas le fauteuil roulant lorsque le patient est inconscient.
- N'utilisez pas d'autres moyens de transport pour pousser le fauteuil roulant.
- Ne soulevez pas les roues avant pendant la conduite, car cela pourrait entraîner une chute et des blessures graves, voire mortelles.
- Ne montez pas dans le fauteuil roulant pendant que vous vous déplacez.
- Ne déplacez pas le fauteuil roulant trop vite et ne faites pas de virages brusques.
- Ne déplacez pas le fauteuil roulant sur une pente (dans n'importe quelle direction) de plus de 7 degrés.
- Ne montez pas sur les repose-pieds lorsque vous montez ou descendez du produit.
- Ne montez pas les escaliers avec un fauteuil roulant, que ce soit seul ou avec un accompagnateur.
- N'essayez pas de soulever le fauteuil roulant avec des pièces mobiles (amovibles). Le levage avec les pièces mobiles du produit peut blesser l'utilisateur et/ou le personnel soignant ou endommager le produit.
- N'utilisez pas le fauteuil roulant avec le dossier rabattu. Cela modifie le centre de gravité du fauteuil roulant et peut faire basculer le fauteuil roulant vers l'arrière. Le dossier ne doit être rabattu que lors du stockage ou du transport du fauteuil roulant.
- N'accrochez aucun objet sur le connecteur arrière, car cela pourrait entraîner le rabattement du dossier et blesser gravement l'utilisateur.
- Le fauteuil roulant convient uniquement à une utilisation en intérieur ou sur des surfaces extérieures planes. L'appareil ne peut pas être utilisé pour une conduite prolongée sur des routes inégales. Si vous avez besoin de naviguer sur des pentes, des terrains escarpés et des marches, veuillez demander l'aide du gardien. S'il est nécessaire de surmonter un obstacle, le soignant doit saisir les poignées du fauteuil roulant à deux mains, puis appuyer sur la pédale arrière du fauteuil roulant afin de soulever l'avant du fauteuil, ce qui permet de franchir l'obstacle en toute sécurité. Lors de la conduite sur des pentes : En descente, évitez d'appuyer sur le fauteuil roulant. Manœuvrez le fauteuil roulant en utilisant la position de votre corps pour contrôler la vitesse et la douceur. Ne conduisez pas sur des pentes supérieures à 15 degrés.
- Pour les personnes ayant un poids corporel plus élevé, il est recommandé d'utiliser la méthode de conduite inversée sur les pentes. La marche arrière permet un contrôle de la vitesse en toute sécurité, assurant ainsi la sécurité de l'utilisateur. En cas de franchissement de pentes particulièrement raides, vous devez faire appel à un gardien. Soulevez le fauteuil roulant en appuyant sur le pied arrière, inclinez-le vers l'arrière pour soulever les roues avant, puis appliquez une légère force pour pousser le fauteuil roulant vers le haut de la pente. Le fauteuil roulant peut également être soulevé par deux personnes - l'une soutenant à l'avant et l'autre tenant les poignées à l'arrière. Grâce à cela, il est possible de surmonter les obstacles en arrière.

DESCRIPTION DES COMPOSANTS

1. Dossier
2. Accoudoir
3. Repose-pieds amovible
4. Repose-pieds
5. Roue avant
6. Roue arrière
7. Jante motrice
8. Frein à main
9. Capot latéral
10. Poignée avec un frein supplémentaire



MANUEL DE L'UTILISATEUR

1. Dépliage

Pour déplier le fauteuil roulant, ouvrez le dossier jusqu'à ce que vous entendiez un son caractéristique, puis appuyez sur les côtés mobiles du siège avec les deux mains jusqu'à ce que le fauteuil roulant se déplie complètement. Enfin, placez les repose-pieds dans les trous correspondants sur le cadre, tournez vers l'intérieur jusqu'à ce que le repose-pieds soit verrouillé.



1.



2.

2. Pliage

Pliez d'abord les repose-pieds. Pliez ensuite le dossier et enfin saisissez le centre du siège avec les deux mains et tirez-le vers le haut jusqu'à ce qu'il soit complètement plié.

3. Réglage de la hauteur du repose-pieds.

Desserrez la vis de blocage avec une clé Allen, dévissez la vis, réglez la hauteur souhaitée du repose-pieds, puis serrez la vis. (fig. 3 et 4)



3.



4.

FREINS

N'oubliez pas de toujours utiliser les freins pour entrer et sortir du fauteuil roulant. Tenez la poignée de frein et déplacez-la vers l'avant ou vers l'arrière. Monter et descendre du fauteuil roulant n'est autorisé que lorsque les roues sont bloquées.

Remarque : N'oubliez pas de ne pas utiliser le frein lorsque vous vous déplacez sur une pente en raison du risque de basculement du fauteuil roulant. (Fig.5)

Lorsque vous utilisez le frein à main, maintenez le levier de frein à deux mains et appliquez une pression suffisante pour contrôler la force de freinage et régler la vitesse du fauteuil roulant. (Fig.5)

Le fauteuil roulant est équipé de freins pour le soignant (fig.6)



5.



6.

FONCTION DE DÉMONTAGE RAPIDE DU DOSSIER, DES ROUES ET DES INSTRUCTIONS POUR LA CEINTURE DE SÉCURITÉ

- Le fauteuil roulant est équipé d'une fonction de dossier rabattable. Pour ce faire, rabattez le dossier en appuyant sur les poignées avec les deux mains. (fig.7)
- Pour retirer la roue, maintenez-la, appuyez sur le bouton de déverrouillage rapide noir sur le cadre et retirez la roue. (fig. 8). Appuyez sur le bouton pour verrouiller à nouveau la roue. Vérifiez toujours la position des verrous pour vous assurer que les roues sont correctement montées.
- Ajustez la ceinture de sécurité à l'utilisateur et attachez la boucle. (fig.9)

7.



8.



9.



CONDITIONS D'UTILISATION DU FAUTEUIL ROULANT

1. Il est recommandé d'utiliser le fauteuil roulant uniquement sur des surfaces planes à l'extérieur ou à l'intérieur. Évitez d'utiliser le fauteuil roulant à l'extérieur dans des conditions météorologiques défavorables. Si vous devez utiliser votre fauteuil roulant par mauvais temps, nous vous recommandons de vous mettre à l'abri dès que possible.
2. Évitez les mauvaises routes telles que les routes boueuses, enneigées, sablonneuses, en gravier et inégales. Évitez de conduire sur des routes à fort trafic et d'exposer le fauteuil roulant au soleil pendant de longues périodes car cela pourrait endommager les pneus.
3. N'oubliez pas de respecter strictement les règles de circulation et de maintenir la sécurité lors de l'utilisation du fauteuil roulant sur la voie publique.
4. N'oubliez pas de marcher sur les trottoirs et d'utiliser les passages pour piétons.
5. Il est recommandé de ranger et d'utiliser la poussette dans des conditions météorologiques normales. La plage de température admissible est de -15 °C ~ 40 °C et l'humidité relative est de 60 ± 35 % hr.

SPÉCIFICATION

Longueur totale : 100 cm
Largeur totale : 70 cm
Hauteur totale : 92,5 cm
Largeur plié : 33,5 cm
Largeur d'assise : 46 cm
Profondeur d'assise : 39,5 cm
Hauteur du dossier : 43,5 cm
Hauteur du sol au siège : 46 cm
Poids maximum utilisateur : 120 kg
Roue avant pleine : 7"
Roue arrière pleine : 24"
Poids net/brut : 19,8/22,2 kg
Dimensions du colis : 82x32x78cm
Châssis : acier



CETTE MARQUE SIGNIFIE LE POIDS MAXIMAL DE L'UTILISATEUR !

ÉQUIPEMENT

- ceinture de sécurité patient
- freins pour l'accompagnateur
- accoudoirs souples
- poche arrière
- repose-pieds articulés avec possibilité de réglage en hauteur et de démontage
- trahison
- roues arrière sur attaches rapides
- dossier pliable

GAMME DE LIVRAISON

Fauteuil roulant, 2 repose-pieds, clés pour régler les repose-pieds, manuel d'instructions

ENTRETIEN, NETTOYAGE ET STOCKAGE

1. Évitez l'humidité et n'oubliez pas d'essuyer le fauteuil roulant après chaque utilisation. Rangez la poussette dans de bonnes conditions et veillez aux bonnes conditions de stockage pour assurer une durabilité maximale de l'appareil.
2. Avant d'utiliser le fauteuil roulant, vérifiez que les boulons sont correctement serrés, en particulier les écrous fixant l'essieu arrière. Pensez à vérifier l'état des rayons des roues.
3. Le fauteuil roulant doit être régulièrement inspecté tous les trimestres pour s'assurer que tous les composants sont en bon état de fonctionnement. N'oubliez pas d'appliquer de la graisse sur les pièces mobiles de votre fauteuil roulant une fois par semaine.
4. N'oubliez pas de vérifier l'état de vos pneus à chaque fois. En cas de dommage, veuillez contacter le service.
5. Lorsque le fauteuil roulant n'est pas utilisé, il doit être rangé dans un endroit sûr, à l'abri de la lumière directe du soleil et des intempéries. Il est recommandé de ranger le fauteuil roulant dans un endroit frais et sec. Évitez de placer des objets lourds sur le fauteuil roulant.

MODE D'ÉLIMINATION DU PRODUIT APRES RETRAIT D'UTILISATION

Une fois l'appareil mis hors service, le dispositif médical peut être éliminé comme un déchet municipal ordinaire

GROUPE DE PATIENTS CIBLE

Les personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour le traitement/la rééducation ou la compensation desquels ce dispositif est destiné (voir la section sur l'utilisation prévue du dispositif dans ce mode d'emploi). L'appareil peut être acheté par l'utilisateur lui-même ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que vous achetiez le dispositif vous-même ou sur recommandation d'un médecin/thérapeute/autre spécialiste, vous devez tenir compte des tailles disponibles/fonctions nécessaires/tailles/variantes du dispositif, des indications et contre-indications d'utilisation, ainsi que des informations fournies par le fabricant.

NL

TOEGANG

Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door voordat u de rolstoel gebruikt. Onjuist gebruik van de rolstoel kan leiden tot persoonlijk letsel, verwondingen of ongevallen. Lees daarom deze handleiding zorgvuldig door voor een veilig en succesvol gebruik van uw rolstoel.

VEILIGHEID

De veiligste manier om met het product om te gaan is op een vlakke ondergrond zonder obstakels. Gebruik waar mogelijk altijd hellingen bij het betreden of verlaten van een gebouw. Houd uw handen op de duwhandgrepen voor een optimale balans.

BUIGEN

Leun niet naar de zijkant van de rolstoel, want hierdoor kunt u uw evenwicht verliezen en vallen.

BEWEGEN OP HEUVELS

- Maak geen bochten op hellingen vanwege het risico op kantelen.
- De helpende persoon mag de rolstoel niet diagonaal op hellingen duwen.
- Als een rolstoelgebruiker zelfstandig een heuvel beklimt, moet hij vermijden op de diagonaal van de heuvel te rijden.
- Als het nodig is om een steile helling af te dalen, moet de helpende persoon achteruit lopen met de rolstoel boven zich.
- Als de gebruiker alleen de helling afdalt, moet hij de snelheid van de rolstoel te allen tijde onder controle houden en niet toestaan dat het product overmatig versnelt. Roep zo nodig de hulp in van een andere persoon.

CUBS

- Gebruik, indien mogelijk, altijd de hulp van een begeleider (als u met een begeleider rijdt, moet de rolstoel voorzien zijn van duwhandvatten).
- Vermijd sterke schokken als u van de stoep afrijdt. Schokken kunnen een nadelig effect hebben op het product.
- Probeer in geen geval hoge stoepranden te beklimmen.
- Wees altijd voorzichtig wanneer u over stoepranden rijdt of bochten maakt op heuvels en loop nooit achteruit in uw rolstoel zonder hulp van een begeleider.

STAPPEN

- Gebruik altijd twee of meer begeleiders. Kantel het product iets naar achteren om het evenwicht te bewaren.
- Het is niet toegestaan een trap op te lopen terwijl je vooruit gaat.
- Gebruik geen roltrappen. U moet de lift gebruiken.

ALGEMENE INFORMATIE

- Controleer altijd of BEIDE remmen zijn gebruikt wanneer u in of uit de rolstoel stapt.
- Ga niet op de voetsteunen staan als u in of uit het product stapt.
- Het is niet toegestaan om meer dan één passagier te vervoeren. Rolstoelen zijn ontworpen voor één gebruiker.
- Zorg ervoor dat kleding de wielen van de rolstoel niet blokkeert.

LET OP:

In het geval van een productgerelateerd "ernstig incident" dat direct of indirect heeft geleid, kan hebben geleid of kan leiden tot een van de volgende zaken:

- a) overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon of
 - b) een tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheidstoestand van de patiënt, de gebruiker of een andere persoon of
 - (c) een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid
- moet dit "ernstige incident" worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt verblijft. In het geval van Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor Registratie van Geneesmiddelen, Medische Hulpmiddelen en Biociden.

LET OP:

In geval van pijn, allergische reacties of andere verontrustende, voor de gebruiker onduidelijke symptomen die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel, dient u een zorgverlener te raadplegen.

OPMERKING: De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door verwaarloosd onderhoud, onjuist onderhoud of het niet opvolgen van de aanbevelingen in deze handleiding.

ATTENTIE: het is verboden om het product op een andere manier te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is!

ATTENTIE: tijdens het gebruik en het hanteren van het product, evenals tijdens het monteren en afstellen van de mechanismen, kan er een risico bestaan op beknelling en/of afknelling van lichaamsdelen van de gebruiker/assistent in de openingen/leemtes tussen de elementen. Deze stappen moeten met bijzondere zorg worden uitgevoerd.

OPMERKING: Als het product verkeerd wordt gebruikt, bestaat het risico dat het omvalt. Volg de instructies voor het instappen/demonteren/verplaatsen. Stabiliseer de positie na het afstellen door de moeren/bouten voorzichtig aan te draaien verhinderen

BEOOGD GEBRUIK / INDICATIES

De rolstoel is bedoeld voor mensen met een handicap of mobiliteitsproblemen. Het dient als ondersteuning tijdens het bewegen. Ook aanbevolen voor ouderen.

CONTRA-INDICATIES

Fysieke of mentale beperkingen (bijv. visuele beperking) die een veilige hantering van het product verhinderen.

ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

- Zorg er bij het in- en uitstappen voor dat beide remmen ingeschakeld zijn.
- Zorg ervoor dat beide remmen zijn ingeschakeld wanneer de rolstoel niet wordt geduwd of gebruikt.
- Vermijd steile en oneffen oppervlakken, omdat het product hierdoor kan kantelen.
- Vermijd zachte oppervlakken omdat de wielen kunnen wegzakken.
- Verplaats de rolstoel onder alle omstandigheden soepel.
- Observeer altijd uw omgeving op gevaren zoals meubels, deuren, gaten, verhogingen, stoepranden, ingangen, etc.
- Houd altijd beide voeten op de voetsteunen en zorg ervoor dat kleding goed is opgeborgen en de wielen niet blokkeert.
- Rijd altijd voorzichtig op hellingen.
- Houd altijd beide handen aan de duwhandvatten om de rolstoel goed te kunnen besturen (zorgverlener).
- Denk er altijd aan om uw evenwicht te bewaren.
- Controleer het rolstoelframe en de onderdelen regelmatig en volg altijd de instructies in deze handleiding tijdens en na de garantieperiode.
- Houd de rolstoel uit de buurt van vuurbronnen.
- Het product mag in geen geval worden overbelast.
- Hang geen zware voorwerpen aan de achterkant van de rolstoel, dit kan de stabiliteit van het product beïnvloeden, vooral bij het beklimmen van heuvels.
- De rolstoel mag maar door één persoon gebruikt worden.
- Gebruik de rolstoel niet als de cliënt bewusteloos is.
- Gebruik geen ander vervoermiddel om de rolstoel te duwen.
- Til de voorwielen niet op tijdens het rijden, aangezien dit kan leiden tot vallen en ernstig of dodelijk letsel.
- Stap tijdens het rijden niet in de rolstoel.
- Beweeg de rolstoel niet te snel en maak geen scherpe bochten.
- Verplaats de rolstoel niet over een helling (in welke richting dan ook) steiler dan 7 graden.
- Ga niet op de voetsteunen staan als u op of van het product stapt.
- Gebruik een rolstoel niet om trappen te lopen, alleen of met een begeleider.
- Probeer de rolstoel niet op te tillen met bewegende (verwijderbare) onderdelen. Tillen met de bewegende delen van het product kan leiden tot letsel bij de gebruiker en/of verzorger of schade aan het product.
- Gebruik de rolstoel niet met neergeklapte rugleuning. Hierdoor verandert het zwaartepunt van de rolstoel en kan de rolstoel achterover kantelen. De rugleuning mag alleen worden neergeklapt bij het opbergen of vervoeren van de rolstoel.
- Hang geen voorwerpen aan de achterste aansluiting, aangezien de rugleuning hierdoor kan neerkappen en ernstig letsel bij de gebruiker kan veroorzaken.
- De rolstoel is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis of op vlakke buitenoppervlakken. Het apparaat kan niet worden gebruikt voor langdurig rijden op oneffen wegen. Als u over hellingen, steil terrein en trappen moet navigeren, vraag dan om hulp van de bewaker. Als het nodig is om een obstakel te overwinnen, moet de verzorger de handgrepen van de rolstoel met beide handen vastpakken en vervolgens op het achterste pedaal van de rolstoel drukken om de voorkant van de kat op te tillen, waardoor het obstakel veilig kan worden overwonnen. Bij het rijden op hellingen: Vermijd bij het afdalen de rolstoel naar beneden te duwen. Manoeuvreer de rolstoel door gebruik te maken van uw lichaamshouding om de snelheid en soepelheid te controleren. Rijd niet op hellingen van meer dan 15 graden.
- Voor mensen met een hoger lichaamsgewicht wordt aanbevolen om op hellingen achteruit te rijden. Achteruit rijden maakt een veilige snelheidsregeling mogelijk, waardoor de veiligheid van de gebruiker wordt gegarandeerd. In het geval van het overwinnen van bijzonder steile hellingen, moet u de hulp van een bewaker gebruiken. Breng de rolstoel omhoog door op de achterste voet te drukken, kantel hem naar achteren om de voorwielen op te tillen en oefen dan lichte kracht uit om de rolstoel de heuvel op te duwen. De rolstoel kan ook door twee personen worden opgetild - de ene ondersteunt aan de voorkant en de andere houdt de handgrepen aan de achterkant vast. Hierdoor is het mogelijk om obstakels achterwaarts te overwinnen.

ONDERDEEL BESCHRIJVING

1. Rugleuning
2. Armleuning
3. Afneembare voetsteun
4. Voetplaat
5. Voorwiel
6. Achterwiel
7. Aandrijfelvel
8. Handrem
9. Zijdeksel
10. Handgreep met extra rem



HANDLEIDING

1. Ontvouwen

Om de rolstoel uit te klappen, opent u de rugleuning totdat u een karakteristiek geluid hoort, drukt u vervolgens met beide handen op de beweegbare zijanten van de zitting totdat de rolstoel volledig uitklapt. Plaats tenslotte de voetsteunen in de overeenkomstige gaten op het frame, draai naar binnen totdat de voetensteun vergrendeld is.



1.



2.

2. Opvouwen

Klap eerst de voetsteunen in. Klap vervolgens de rugleuning neer en pak ten slotte het midden van de zitting met beide handen vast en trek deze omhoog totdat deze volledig is ingeklapt.

3. Hoogteverstelling voetensteun.

Draai de borgschroef los met een inbussleutel, draai de schroef los, stel de gewenste hoogte van de voetensteun in en draai de schroef vast. (afb. 3 en 4)



3.



4.

REMMEN

Denk eraan om altijd de remmen te gebruiken bij het in- en uitstappen van de rolstoel. Houd de remhendel vast en beweeg deze naar voren of naar achteren. Het op- en afstappen van de rolstoel is alleen toegestaan als de wielen zijn vergrendeld.

Let op: Vergeet niet de rem te gebruiken bij het rijden op een helling vanwege het risico dat de rolstoel kantelt. (Afb.5)

Houd bij gebruik van de handrem de remhendel met beide handen vast en oefen voldoende druk uit om de remkracht te beheersen en de snelheid van de rolstoel aan te passen. (Afb.5)

De rolstoel is voorzien van remmen voor de verzorger (fig.6)



5.



6.

SNEL VERWIJDERFUNCTIE VAN DE RUGLEUNING, WIELEN EN INSTRUCTIES VOOR DE VEILIGHEIDSGORDEL

- De rolstoel is uitgerust met een neerklapbare rugleuningfunctie. Klap hiervoor de rugleuning naar beneden door met beide handen op de handgrepen te drukken. (fig.7)
- Om het wiel te verwijderen, houdt u het vast, drukt u op de zwarte snelspanknop op het frame en verwijdert u het wiel. (afb. 8). Druk op de knop om het wiel weer te vergrendelen. Controleer altijd de positie van de sloten om er zeker van te zijn dat de wielen correct zijn gemonteerd.
- Pas de veiligheidsgordel aan de gebruiker aan en maak de gesp vast. (fig.9)

7.



8.



9.



GEBRUIKSVOORWAARDEN VAN DE ROLSTOEL

1. Het wordt aanbevolen om de rolstoel alleen binnen of buiten op een vlakke ondergrond te gebruiken. Gebruik de rolstoel niet buitenshuis bij ongunstige weersomstandigheden. Als je bij slecht weer je rolstoel moet gebruiken, raden we je aan om zo snel mogelijk onderdak te zoeken.
2. Vermijd slechte wegen zoals modderige, besneeuwde, zanderige, grind- en oneffen wegen. Rijd niet op wegen met veel verkeer en stel de rolstoel niet gedurende lange tijd bloot aan zonlicht, aangezien hierdoor schade aan de banden kan ontstaan.
3. Denk eraan om de verkeersregels strikt na te leven en de veiligheid te handhaven bij het gebruik van de rolstoel op de openbare weg.
4. Denk eraan om op trottoirs te lopen en oversteekplaatsen voor voetgangers te gebruiken.
5. Het wordt aanbevolen om de kinderwagen op te bergen en te gebruiken bij normale weersomstandigheden. Het toegestane temperatuurbereik is -15°C ~ 40°C en de relatieve vochtigheid is 60 ± 35% rel.

SPECIFICATIE

Totale lengte: 100 cm
Totale breedte: 70 cm
Totale hoogte: 92,5 cm
Breedte ingeklapt: 33,5 cm
Zitbreedte: 46cm
Zitdiepte: 39,5 cm
Hoogte rugleuning: 43,5 cm
Hoogte vanaf de grond tot aan de zitting: 46
Maximaal gebruikersgewicht: 120 kg
Massief voorwiel: 7"
Massief achterwiel: 24"
Netto/bruto gewicht: 19,8/22,2 kg
Afmeting pakket: 82x32x78cm
Frame: staal



DEZE MARKERING BETEKENT HET MAXIMALE GEBRUIKERSGEWICHT!

APPARATUUR

- patiëntenveiligheidsgordel
- remmen voor de begeleider
- zachte armleuningen
- achterzak
- opklapbare voetsteunen met mogelijkheid tot hoogteverstelling en demontage
- dubbel kruis
- achterwielen op snelwissels
- opklapbare rugleuning

LEVERINGSBEREIK

Rolstoel, 2 voetsteunen, sleutels voor het verstellen van de voetsteunen, handleiding

ONDERHOUD, REINIGING EN OPSLAG

1. Vermijd vocht en vergeet niet om de rolstoel na elk gebruik droog te vegen. Bewaar de kinderwagen in de juiste omstandigheden en zorg voor de juiste opslagomstandigheden om een maximale duurzaamheid van het apparaat te garanderen.
2. Controleer voordat u de rolstoel gebruikt of de bouten goed zijn vastgedraaid, met name de moeren waarmee de achteras is vastgezet. Vergeet niet om de staat van de spaken in de wielen te controleren.
3. De rolstoel moet elk kwartaal routinematig worden geïnspecteerd om er zeker van te zijn dat alle onderdelen in goede staat verkeren. Vergeet niet om wekelijks vet aan te brengen op de bewegende delen van uw rolstoel.
4. Vergeet niet om elke keer de staat van uw banden te controleren. Neem bij schade contact op met de service.
5. Wanneer de rolstoel niet in gebruik is, moet deze op een veilige plaats worden opgeborgen, beschermd tegen direct zonlicht en weersomstandigheden. Het wordt aanbevolen om de rolstoel op een koele en droge plaats op te bergen. Plaats geen zware voorwerpen op de rolstoel.

WIJZE VAN VERWIJDERING VAN HET PRODUCT NA STOPPEN VAN GEBRUIK

Nadat het apparaat buiten gebruik is gesteld, kan het medische apparaat worden afgevoerd als gewoon gemeentelijk afval.

DOELGROEP PATIËNTEN

Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit apparaat bedoeld is (zie het gedeelte over bedoeld gebruik van het apparaat in deze gebruiksaanwijzing). Het apparaat kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of u het hulpmiddel nu zelf aanschaft of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies/afmetingen/varianten van het hulpmiddel, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de informatie die door de fabrikant is verstrekt.

ESP

ENTRADA

Antes de utilizar la silla de ruedas, lea detenidamente este manual de usuario. El uso incorrecto de la silla de ruedas puede provocar lesiones personales, lesiones o accidentes. Por lo tanto, para el uso seguro y exitoso de su silla de ruedas, lea atentamente este manual.

SEGURIDAD

La manipulación más segura del producto es sobre una superficie nivelada libre de obstáculos. Siempre que sea posible, siempre use rampas al entrar o salir de un edificio. Mantener las manos en las manijas de empuje permite un equilibrio máximo.

DOBLADO

No se incline hacia el costado de la silla de ruedas, ya que podría perder el equilibrio y caerse.

MOVERSE EN COLINAS

- No realizar giros en pendientes por riesgo de vuelco
- La persona asistente no debe empujar la silla de ruedas en pendientes en diagonal.
- Si un usuario de silla de ruedas sube un cerro por su cuenta, debe evitar circular por la diagonal del cerro.
- Si es necesario descender por una pendiente pronunciada, la persona asistente debe caminar hacia atrás con la silla de ruedas encima.
- Si el usuario desciende la pendiente por sí mismo, deberá controlar en todo momento la velocidad de la silla de ruedas y no permitir que el producto acelere en exceso. Busque ayuda de otra persona si es necesario.

CACHORROS

- Si es posible, utilice siempre la ayuda de un acompañante (cuando se desplace con un acompañante, la silla de ruedas debe estar equipada con manillas de empuje).
- Evite golpes fuertes al bajar por la acera. El shock puede tener un efecto adverso en el producto.
- Bajo ninguna circunstancia debe intentar subir bordillos altos.
- Siempre tenga cuidado al subir bordillos o girar en pendientes, y nunca camine hacia atrás en su silla de ruedas sin la ayuda de un asistente.

ESCALERAS

- Utilice siempre dos o más tutores. Incline el producto ligeramente hacia atrás para mantener el equilibrio.
- No está permitido subir escaleras mientras se avanza.
- No utilice las escaleras mecánicas. Debes usar el ascensor.

INFORMACIÓN GENERAL

- Compruebe siempre que AMBOS frenos estén aplicados al entrar o salir de la silla de ruedas.
- No se suba a los reposapiés al subir o bajar del producto.
- No está permitido llevar más de un pasajero. Las sillas de ruedas están diseñadas para un usuario.
- Asegúrese de que la ropa no bloquee las ruedas de la silla de ruedas.

ATENCIÓN:

En el caso de un "incidente grave" relacionado con el producto que directa o indirectamente haya provocado, pueda haber provocado o pueda provocar cualquiera de los siguientes:

- a) muerte de un paciente, usuario u otra persona o
- b) el deterioro temporal o permanente de la salud del paciente, usuario u otra persona o
- c) una amenaza grave para la salud pública

este "incidente grave" debe comunicarse al fabricante ya la autoridad competente del Estado miembro donde reside el usuario o paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Dispositivos Médicos y Biocidas.

ATENCIÓN:

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas inquietantes y poco claros para el usuario relacionados con el uso del dispositivo médico, consulte a un profesional de la salud.

NOTA: El fabricante no se responsabiliza por daños causados por mantenimiento descuidado, servicio inadecuado o incumplimiento de las recomendaciones contenidas en este manual.

ATENCIÓN: ¡está prohibido utilizar el producto de forma distinta a la prevista!

ATENCIÓN: Durante el uso y manipulación del producto, así como durante su montaje y ajuste de mecanismos, puede existir riesgo de atrapamiento y/o aplastamiento de partes del cuerpo del usuario/asistente en las aberturas/huecos entre los elementos. Estos pasos deben realizarse con especial cuidado.

NOTA: Si el producto se usa incorrectamente, puede haber riesgo de volcarse. Siga las instrucciones de embarque/desmontaje/mudanza. Después del ajuste, establezca la posición apretando con cuidado las tuercas/pernos.

USO PREVISTO / INDICACIONES

La silla de ruedas está destinada a personas con discapacidad o dificultades de movilidad. Sirve de apoyo durante el movimiento. También recomendado para personas mayores.

CONTRAINDICACIONES

Limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan una manipulación segura del producto.

ADVERTENCIAS GENERALES

- Al entrar o salir de la silla de ruedas, asegúrese de que ambos frenos estén activados.
- Asegúrese de que ambos frenos estén activados cuando la silla de ruedas no esté siendo empujada o utilizada.
- Deben evitarse las superficies empinadas e irregulares, ya que esto puede hacer que el producto vuelque.
- Evite las superficies blandas ya que las ruedas pueden hundirse.
- Mueva la silla de ruedas con suavidad en todas las condiciones.
- Siempre observe su entorno en busca de peligros como muebles, puertas, huecos, elevaciones, bordillos, entradas, etc.
- Mantenga siempre ambos pies en los reposapiés y asegúrese de que la ropa esté bien guardada y no bloquee las ruedas.
- Conduzca siempre con cuidado en pendientes.
- Mantenga siempre ambas manos en las empuñaduras de empuje para controlar correctamente la silla de ruedas (en relación con el cuidador).
- Recuerda siempre mantener el equilibrio.
- Revise el armazón y los componentes de la silla de ruedas con regularidad y siga siempre las instrucciones de este manual durante y después del período de garantía.
- Mantenga la silla de ruedas alejada de fuentes de fuego.
- Bajo ninguna circunstancia se debe sobrecargar el producto.
- No cuelgue ningún objeto pesado en la parte trasera de la silla de ruedas, ya que puede afectar la estabilidad del producto, especialmente al subir colinas.
- La silla de ruedas solo puede ser utilizada por una persona.
- No utilice la silla de ruedas cuando el paciente esté inconsciente.
- No utilice otros medios de transporte para empujar la silla de ruedas.
- No levante las ruedas delanteras mientras conduce, ya que podría provocar una caída y lesiones graves o la muerte.
- No se suba a la silla de ruedas mientras se desplaza.
- No mueva la silla de ruedas demasiado rápido ni haga giros bruscos.
- No mueva la silla de ruedas por una pendiente (en cualquier dirección) de más de 7 grados.
- No se suba a los reposapiés al subir o bajar del producto.
- No suba escaleras con silla de ruedas, ya sea solo o con un acompañante.
- No intente levantar la silla de ruedas con partes móviles (removibles). Levantarla con las partes móviles del producto puede causar lesiones al usuario y/o al cuidador o dañar el producto.
- No utilice la silla de ruedas con el respaldo abatido. Esto cambia el centro de gravedad de la silla de ruedas y puede hacer que la silla de ruedas se vuelque hacia atrás. El respaldo solo debe plegarse para guardar o transportar la silla de ruedas.
- No cuelgue ningún objeto del conector trasero, ya que esto puede hacer que el respaldo se pliegue y provoque lesiones graves al usuario.
- La silla de ruedas solo es adecuada para uso en interiores o en superficies exteriores niveladas. El dispositivo no se puede utilizar para una conducción prolongada en carreteras irregulares. Si necesita navegar por pendientes, terrenos empinados y escalones, pida ayuda al tutor. Si es necesario superar un obstáculo, el cuidador debe agarrar las manijas de la silla de ruedas con ambas manos y luego presionar el pedal trasero de la silla de manera que levante la parte delantera del gato, lo que le permite superar el obstáculo con seguridad. Al conducir en pendientes: Al ir cuesta abajo, evite empujar hacia abajo la silla de ruedas. Maniobre la silla de ruedas utilizando la posición de su cuerpo para controlar la velocidad y la suavidad. No conduzca en pendientes de más de 15 grados.
- Para personas con un peso corporal superior, se recomienda utilizar el método de marcha atrás en pendientes. La marcha atrás permite un control seguro de la velocidad, garantizando así la seguridad del usuario. En el caso de superar pendientes especialmente pronunciadas, deberá recurrir a la ayuda de un tutor. Levante la silla de ruedas presionando el pie trasero, inclínela hacia atrás para levantar las ruedas delanteras y luego aplique una fuerza suave para empujar la silla de ruedas cuesta arriba. La silla de ruedas también puede ser levantada por dos personas: una sosteniendo la parte delantera y la otra sosteniendo las manijas en la parte posterior. Gracias a esto, es posible superar obstáculos hacia atrás.

DESCRIPCIÓN DE COMPONENTE

1. Respaldo
2. Reposabrazos
3. Reposapiés desmontable
4. Reposapiés
5. Rueda delantera
6. Rueda trasera
7. Llanta de transmisión
8. Freno de mano
9. Cubierta lateral
10. Mango con freno adicional



MANUAL DE USUARIO

1. Despliegue

Para desplegar la silla de ruedas, abra el respaldo hasta escuchar un sonido característico, luego presione los lados móviles del asiento con ambas manos hasta que la silla de ruedas se despliegue por completo. Finalmente, coloque los reposapiés en los orificios correspondientes del marco, gire hacia adentro hasta que el reposapiés quede bloqueado.



1.



2.

2. Plegado

Doble primero los reposapiés. Luego abatir el respaldo y finalmente agarrar el centro del asiento con ambas manos y tirar hacia arriba hasta plegarlo por completo.

3. Ajuste de altura del reposapiés.

Afloje el tornillo de bloqueo con una llave Allen, desatornille el tornillo, ajuste la altura deseada del reposapiés y luego apriete el tornillo. (figuras 3 y 4)



3.



4.

FRENOS

Recuerde utilizar siempre los frenos al subir y bajar de la silla de ruedas. Sostenga la manija del freno y muévala hacia adelante o hacia atrás. Solo se permite subir y bajar de la silla de ruedas cuando las ruedas están bloqueadas.

Nota: Recuerde no usar el freno cuando se desplace en una pendiente debido al riesgo de que la silla de ruedas vuelque. (Fig.5)

Cuando use el freno de mano, sostenga la palanca del freno con ambas manos y aplique suficiente presión para controlar la fuerza de frenado y ajustar la velocidad de la silla de ruedas. (Fig.5)

La silla de ruedas está equipada con frenos para el cuidador (fig.6)



5.



6.

FUNCIÓN DE EXTRACCIÓN RÁPIDA DEL RESPALDO, RUEDAS E INSTRUCCIONES PARA EL CINTURÓN DE SEGURIDAD

- La silla de ruedas está equipada con una función de respaldo plegable. Para ello, pliegue el respaldo hacia abajo presionando las asas con ambas manos. (fig.7)
- Para quitar la rueda, sosténgala, presione el botón negro de liberación rápida en el marco y quite la rueda. (figura 8). Pulse el botón para volver a bloquear la rueda. Compruebe siempre la posición de los bloqueos para confirmar que las ruedas están correctamente montadas.
- Ajustar el cinturón de seguridad al usuario y abrochar la hebilla. (fig.9)



7.



8.



9.

CONDICIONES DE USO DE LA SILLA DE RUEDAS

1. Se recomienda usar la silla de ruedas solo en superficies planas al aire libre o en interiores. Evite usar la silla de ruedas al aire libre en condiciones climáticas adversas. Si necesita usar su silla de ruedas cuando hace mal tiempo, le recomendamos que busque refugio lo antes posible.
2. Evite los caminos en mal estado, como los caminos embarrados, nevados, arenosos, de grava y desnivelados. Evite conducir en carreteras con mucho tráfico y exponer la silla de ruedas a la luz solar durante largos períodos de tiempo, ya que se pueden dañar los neumáticos.
3. Recuerde cumplir estrictamente con las normas de tránsito y mantener la seguridad al utilizar la silla de ruedas en la vía pública.
4. Recuerda caminar por las aceras y usar los pasos de peatones.
5. Se recomienda almacenar y utilizar la carriola en condiciones climáticas normales. El rango de temperatura permisible es de $-15^{\circ}\text{C} \sim 40^{\circ}\text{C}$, y la humedad relativa es de $60 \pm 35\% \text{ rh}$.

ESPECIFICACIÓN

Longitud total: 100 cm
Ancho total: 70 cm
Altura total: 92,5 cm
Ancho plegado: 33,5 cm
Ancho del asiento: 46cm
Profundidad del asiento: 39,5 cm
Altura del respaldo: 43,5 cm
Altura desde el suelo hasta el asiento: 46
Peso máximo del usuario: 120 kg
Rueda delantera maciza: 7"
Rueda trasera maciza: 24"
Peso neto/bruto: 19,8/22,2 kg
Tamaño del paquete: 82x32x78cm
Marco: acero



¡ESTA MARCA SIGNIFICA EL PESO MÁXIMO DEL USUARIO!

EQUIPO

- cinturón de seguridad del paciente
- frenos para el asistente
- reposabrazos blandos
- bolsillo trasero
- reposapiés con bisagras con la opción de ajuste de altura y desmontaje
- tender una trampa
- ruedas traseras en acoplamiento rápidos
- respaldo plegable

RANGO DE ENTREGA

Silla de ruedas, 2 reposapiés, llaves para ajustar los reposapiés, manual de instrucciones

MANTENIMIENTO, LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

1. Evite la humedad y recuerde secar la silla de ruedas después de cada uso. Guarde la carriola en las condiciones adecuadas y cuide las condiciones de almacenamiento adecuadas para garantizar la máxima durabilidad del dispositivo.
2. Antes de utilizar la silla de ruedas, compruebe que los tornillos estén bien apretados, especialmente las tuercas que sujetan el eje trasero. Recuerda comprobar el estado de los radios de las ruedas.
3. La silla de ruedas debe inspeccionarse trimestralmente para asegurarse de que todos los componentes funcionen correctamente. Recuerde aplicar grasa a las partes móviles de su silla de ruedas semanalmente.
4. Recuerda revisar siempre el estado de tus llantas. En caso de daños, póngase en contacto con el servicio.
5. Cuando la silla de ruedas no esté en uso, debe guardarse en un lugar seguro, protegida de la luz solar directa y de las condiciones climáticas. Se recomienda guardar la silla de ruedas en un lugar fresco y seco. Evite colocar objetos pesados sobre la silla de ruedas.

MÉTODO DE ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO DESPUÉS DE LA RETIRADA DEL USO

Una vez que el dispositivo se retira del servicio, el dispositivo médico se puede desechar como un desecho municipal ordinario.

GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES

Personas que padezcan enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación esté destinado este aparato (véase el apartado sobre el uso previsto del aparato en estas instrucciones). El aparato puede ser adquirido por el usuario por su cuenta o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si adquiere el dispositivo por su cuenta como por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberá tener en cuenta las tallas disponibles/funciones necesarias/tamaños/variantes del dispositivo, las indicaciones y contraindicaciones de uso, así como la información facilitada por el fabricante.

IT

ISCRIZIONE

Prima di utilizzare la carrozzina, leggere attentamente questo manuale d'uso. L'uso scorretto della carrozzina può causare lesioni personali, lesioni o incidenti. Pertanto, per un utilizzo sicuro e di successo della carrozzina, leggere attentamente questo manuale.

SICUREZZA

La movimentazione più sicura del prodotto è su una superficie piana e priva di ostacoli. Quando possibile, usa sempre le rampe quando entri o esci da un edificio. Tenere le mani sulle maniglie di spinta consente il massimo equilibrio.

PIEGATURA

Non appoggiarsi al lato della carrozzina in quanto ciò potrebbe causare la perdita dell'equilibrio e la caduta.

MUOVERSI IN COLLINA

- Non effettuare curve su pendii per il rischio di ribaltamento
- La persona che assiste non deve spingere la carrozzina sui pendii in diagonale.
- Se un utente su sedia a rotelle sale da solo una collina, dovrebbe evitare di guidare sulla diagonale della collina.
- Se è necessario scendere un ripido pendio, la persona che assiste deve camminare all'indietro con la carrozzina sopra di sé.
- Se l'utente scende da solo il pendio, deve controllare la velocità della carrozzina in ogni momento e non consentire al prodotto di accelerare eccessivamente. Chiedi aiuto a un'altra persona, se necessario.

CUCCIOLI

- Se possibile, avvalersi sempre dell'ausilio di un accompagnatore (negli spostamenti con accompagnatore la carrozzina deve essere dotata di maniglioni di spinta).
- Evitare forti urti durante la guida lungo il marciapiede. Gli urti possono avere un effetto negativo sul prodotto.
- In nessun caso tentare di arrampicarsi su cordoli alti.
- Prestare sempre attenzione quando si superano marciapiedi o si effettuano curve in salita e non camminare mai all'indietro sulla sedia a rotelle senza l'aiuto di un accompagnatore.

SCALE

- Utilizzare sempre due o più tutori. Inclinare leggermente il prodotto all'indietro per mantenere l'equilibrio.
- Non è consentito salire le scale durante l'avanzamento.
- Non utilizzare le scale mobili. Devi usare l'ascensore.

INFORMAZIONI GENERALI

- Controllare sempre che ENTRAMBE i freni siano inseriti quando si sale o si scende dalla carrozzina.
- Non salire sui poggiapiedi quando si sale o si scende dal prodotto.
- Non è consentito trasportare più di un passeggero. Le sedie a rotelle sono progettate per un utente.
- Assicurarsi che gli indumenti non blocchino le ruote della carrozzina.

ATTENZIONE:

Nel caso di un "incidente grave" correlato al prodotto che direttamente o indirettamente ha portato, può aver portato o può portare a uno dei seguenti eventi:

- a) morte di un paziente, utente o altra persona o
- b) deterioramento temporaneo o permanente della salute del paziente, dell'utente o di un'altra persona o
- c) una grave minaccia per la salute pubblica

questo "incidente grave" deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente. Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

ATTENZIONE:

In caso di dolore, reazioni allergiche o altri sintomi di disturbo non chiari per l'utilizzatore legati all'uso del dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

NOTA: Il produttore non è responsabile per danni causati da manutenzione trascurata, manutenzione impropria o mancato rispetto delle raccomandazioni contenute in questo manuale.

ATTENZIONE: è vietato utilizzare il prodotto in modo diverso da quello previsto!

ATTENZIONE: Durante l'uso e la manipolazione del prodotto, così come durante il suo montaggio e la regolazione dei meccanismi, può esserci il rischio di intrappolamento e/o schiacciamento di parti del corpo dell'utilizzatore/assistente nelle aperture/fessure tra gli elementi. Questi passaggi devono essere eseguiti con particolare attenzione.

NOTA: se il prodotto viene utilizzato in modo errato, potrebbe esserci il rischio di ribaltamento. Si prega di seguire le istruzioni di imbarco/smontaggio/spostamento. Dopo la regolazione, stabilizzare la posizione serrando accuratamente i dadi/bulloni.

USO PREVISTO / INDICAZIONI

La carrozzina è destinata a persone con disabilità o difficoltà motorie. Serve come supporto durante il movimento. Consigliato anche agli anziani.

CONTROINDICAZIONI

Limitazioni fisiche o mentali (ad es. disabilità visiva) che impediscono la manipolazione sicura del prodotto.

AVVERTENZE GENERALI

- Quando si sale o si scende dalla carrozzina, assicurarsi che entrambi i freni siano inseriti.
- Assicurarsi che entrambi i freni siano innestati quando la carrozzina non viene spinta o utilizzata.
- Le superfici ripide e irregolari dovrebbero essere evitate in quanto ciò potrebbe causare il ribaltamento del prodotto.
- Evitare superfici morbide poiché le ruote potrebbero affondare.
- Spostare la carrozzina agevolmente in tutte le condizioni.
- Osservare sempre l'ambiente circostante per individuare eventuali pericoli quali mobili, porte, buche, prospetti, cordoli, ingressi, ecc.
- Tenere sempre entrambi i piedi sui poggipiedi e assicurarsi che gli indumenti siano riposti correttamente e non blocchino le ruote.
- Guidare sempre con prudenza sui pendii.
- Tenere sempre entrambe le mani sulle maniglie di spinta per controllare correttamente la carrozzina (relativo all'assistente).
- Ricordati sempre di mantenere l'equilibrio.
- Controllare regolarmente il telaio e i componenti della carrozzina e seguire sempre le istruzioni contenute nel presente manuale durante e dopo il periodo di garanzia.
- Tenere la carrozzina lontana da fonti di fuoco.
- In nessun caso il prodotto deve essere sovraccaricato.
- Non appendere oggetti pesanti alla parte posteriore della carrozzina, in quanto ciò potrebbe compromettere la stabilità del prodotto, soprattutto durante le salite.
- La carrozzina può essere utilizzata da una sola persona.
- Non utilizzare la carrozzina quando il paziente è incosciente.
- Non utilizzare altri mezzi di trasporto per spingere la carrozzina.
- Non sollevare le ruote anteriori durante la guida, in quanto ciò potrebbe provocare una caduta e lesioni gravi o mortali.
- Non salire sulla carrozzina durante il movimento.
- Non muovere la carrozzina troppo velocemente o fare curve brusche.
- Non spostare la carrozzina su una pendenza (in qualsiasi direzione) superiore a 7 gradi.
- Non salire sui poggipiedi quando si sale o si scende dal prodotto.
- Non utilizzare una sedia a rotelle per salire le scale, da solo o con un accompagnatore.
- Non tentare di sollevare la carrozzina con parti mobili (rimovibili). Il sollevamento con le parti in movimento del prodotto può causare lesioni all'utente e/o all'assistente o danni al prodotto.
- Non utilizzare la carrozzina con lo schienale ribaltato. Ciò modifica il centro di gravità della carrozzina e può causare il ribaltamento all'indietro della carrozzina. Lo schienale deve essere ripiegato solo durante lo stoccaggio o il trasporto della carrozzina.
- Non appendere oggetti al connettore posteriore, in quanto ciò potrebbe causare il ribaltamento dello schienale e causare gravi lesioni all'utente.
- La carrozzina è adatta solo per uso interno o su superfici esterne piane. Il dispositivo non può essere utilizzato per la guida prolungata su strade sconnesse. Se hai bisogno di navigare su pendii, terreni ripidi e gradini, chiedi assistenza al tutore. Se è necessario superare un ostacolo, l'assistente dovrebbe afferrare le maniglie della carrozzina con entrambe le mani, quindi premere il pedale posteriore della carrozzina in modo da sollevare la parte anteriore del gatto, che consente il superamento sicuro dell'ostacolo. Durante la guida in salita: durante la discesa, evitare di spingere la carrozzina verso il basso. Manovra la carrozzina utilizzando la posizione del tuo corpo per controllare la velocità e la scorrevolezza. Non guidare su pendenze superiori a 15 gradi.
- Per le persone con un peso corporeo superiore, si consiglia di utilizzare il metodo di guida in retromarcia sui pendii. La guida in retromarcia consente un controllo sicuro della velocità, garantendo così la sicurezza dell'utente. In caso di superamento di pendii particolarmente ripidi, è opportuno avvalersi dell'ausilio di un tutore. Sollevare la carrozzina premendo sul piede posteriore, inclinare all'indietro per sollevare le ruote anteriori, quindi applicare una leggera forza per spingere la carrozzina su per la collina. La sedia a rotelle può anche essere sollevata da due persone: una che sostiene nella parte anteriore e l'altra che tiene le maniglie nella parte posteriore. Grazie a ciò, è possibile superare gli ostacoli all'indietro.

DESCRIZIONE COMPONENTE

1. Schienale
2. Bracciolo
3. Poggiapiedi staccabile
4. Pedana
5. Ruota anteriore
6. Ruota posteriore
7. Corona di guida
8. Freno a mano
9. Copertura laterale
10. Gestire con un freno aggiuntivo



MANUALE D'USO

1. Apertura

Per aprire la carrozzina, aprire lo schienale fino a sentire un suono caratteristico, quindi premere con entrambe le mani i lati mobili del sedile fino a quando la carrozzina non si apre completamente. Infine, posizionare le pedane negli appositi fori sul telaio, ruotare verso l'interno fino a bloccare la pedana.



1.



2.

2. Pieghevole

Piegare prima i poggiapiedi. Quindi piegare lo schienale e infine afferrare il centro del sedile con entrambe le mani e tirarlo verso l'alto fino a quando non è completamente piegato.

3. Regolazione in altezza del poggiapiedi.

Allentare la vite di bloccaggio con una chiave a brugola, svitare la vite, impostare l'altezza desiderata del poggiapiedi, quindi serrare la vite. (fig. 3 e 4)



3.



4.

FRENI

Ricordati di usare sempre i freni quando sali e scendi dalla carrozzina. Tenere la maniglia del freno e spostarla in avanti o indietro. La salita e la discesa dalla carrozzina è consentita solo con le ruote bloccate.

Nota: ricordarsi di non utilizzare il freno quando ci si sposta su una pendenza a causa del rischio di ribaltamento della carrozzina. (Fig.5)

Quando si utilizza il freno a mano, tenere la leva del freno con entrambe le mani e applicare una pressione sufficiente per controllare la forza frenante e regolare la velocità della carrozzina. (Fig.5)

La carrozzina è dotata di freni per l'accompagnatore (fig.6)



5.



6.

FUNZIONE DI RIMOZIONE RAPIDA DELLO SCHIENALE, DELLE RUOTE E ISTRUZIONI PER LA CINTURA DI SICUREZZA

- La carrozzina è dotata di una funzione di schienale ribaltabile. Per fare ciò, abbattere lo schienale premendo le maniglie con entrambe le mani. (fig.7)

- Per rimuovere la ruota, tenerla, premere il pulsante nero di sgancio rapido sul telaio e rimuovere la ruota. (figura 8).

Premere il pulsante per bloccare nuovamente la ruota. Controllare sempre la posizione dei blocchi per confermare che le ruote siano montate correttamente.

- Adattare la cintura di sicurezza all'utente e allacciare la fibbia. (fig.9)



7.



8.



9.

CONDIZIONI DI UTILIZZO DELLA CARROZZINA

1. Si consiglia di utilizzare la carrozzina solo su superfici piane all'aperto o al chiuso. Evitare di utilizzare la carrozzina all'aperto in condizioni climatiche avverse. Se hai bisogno di utilizzare la tua sedia a rotelle in caso di maltempo, ti consigliamo di cercare un riparo il prima possibile.

2. Evitare strade dissestate come strade fangose, innevate, sabbiose, ghiaiose e sconnesse. Evitare di guidare su strade con traffico intenso e di esporre la carrozzina alla luce solare per lunghi periodi di tempo in quanto potrebbero verificarsi danni agli pneumatici.

3. Ricordarsi di rispettare rigorosamente le regole del traffico e mantenere la sicurezza quando si utilizza la carrozzina su strade pubbliche.

4. Ricordati di camminare sui marciapiedi e di utilizzare le strisce pedonali.

5. Si consiglia di conservare e utilizzare il passeggino in condizioni climatiche normali. L'intervallo di temperatura consentito è -15°C ~ 40°C e l'umidità relativa è 60 ± 35% rh.

SPECIFICA

Lunghezza totale: 100 cm
Larghezza totale: 70 cm
Altezza totale: 92,5 cm
Larghezza piegata: 33,5 cm
Larghezza seduta: 46 cm
Profondità seduta: 39,5 cm
Altezza schienale: 43,5 cm
Altezza da terra alla seduta: 46
Peso massimo utilizzatore: 120 kg
Ruota anteriore solida: 7"
Ruota posteriore piena: 24"
Peso netto/lordo: 19,8/22,2 kg
Dimensioni della confezione: 82x32x78 cm

Telaio: acciaio



QUESTO MARCHIO SIGNIFICA IL PESO MASSIMO DELL'UTENTE!

ATTREZZATURA

- cintura di sicurezza per il paziente
- freni per l'accompagnatore
- braccioli morbidi
- tasca posteriore
- pedane incernierate con possibilità di regolazione in altezza e smontaggio
- doppia croce
- ruote posteriori su attacchi rapidi
- schienale ribaltabile

GAMMA DI CONSEGNA

Sedia a rotelle, 2 poggiatesta, chiavi per la regolazione dei poggiatesta, manuale di istruzioni

MANUTENZIONE, PULIZIA E CONSERVAZIONE

1. Evitare l'umidità e ricordarsi di asciugare la carrozzina dopo ogni utilizzo. Conservare il passeggino nelle giuste condizioni e prendersi cura delle condizioni di conservazione adeguate per garantire la massima durata del dispositivo.
2. Prima di utilizzare la carrozzina, verificare che i bulloni siano serrati correttamente, in particolare i dadi che fissano l'asse posteriore. Ricordati di controllare lo stato dei raggi delle ruote.
3. La sedia a rotelle deve essere regolarmente ispezionata trimestralmente per assicurarsi che tutti i componenti funzionino correttamente. Ricordati di lubrificare settimanalmente le parti mobili della carrozzina.
4. Ricordati di controllare ogni volta lo stato dei tuoi pneumatici. In caso di danni, si prega di contattare il servizio.
5. Quando la carrozzina non è in uso, deve essere conservata in un luogo sicuro, al riparo dalla luce solare diretta e dalle condizioni atmosferiche. Si consiglia di riporre la carrozzina in un luogo fresco e asciutto. Evitare di posizionare oggetti pesanti sulla carrozzina.

MODALITÀ DI SMALTIMENTO DEL PRODOTTO DOPO IL RITIRO DALL'UTILIZZO

Dopo che il dispositivo è stato smesso, il dispositivo medico può essere smaltito come normale rifiuto urbano.

GRUPPO DI PAZIENTI TARGET

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto il dispositivo (vedere la sezione relativa all'uso previsto del dispositivo nelle presenti istruzioni). Il dispositivo può essere acquistato dall'utente da solo o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Sia che l'utente acquisti il dispositivo da solo o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, deve tenere conto delle misure disponibili/funzioni necessarie/dimensioni/varianti del dispositivo, delle indicazioni e controindicazioni d'uso, nonché delle informazioni fornite dal produttore.

SE

INTRÄDE

Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder rullstolen. Felaktig användning av rullstolen kan leda till personskador, skador eller olyckor. För säker och framgångsrik användning av din rullstol bör du därför läsa denna bruksanvisning noggrant.

SÄKERHET

Den säkraste hanteringen av produkten är på en plan yta fri från några hinder. Använd alltid ramper när det är möjligt när du går in i eller ut ur en byggnad. Att hålla händerna på körhandtagen ger maximal balans.

BÖJNING

Luta dig inte åt sidan av rullstolen eftersom det kan leda till att du tappar balansen och faller.

RÖRER PÅ KULLAR

- Gör inga svängar i sluttningar på grund av vältrisk
- Den assisterande personen ska inte skjuta rullstolen diagonalt i sluttningar.
- Om en rullstolsanvändare klättrar upp för en backe på egen hand, bör han undvika att köra på kullens diagonal.
- Om det är nödvändigt att gå nerför en brant sluttning ska den assisterande personen gå baklänges med rullstolen ovanför sig.
- Om användaren kör nerför backen själv bör han kontrollera rullstolens hastighet hela tiden och inte låta produkten accelerera för mycket. Sök hjälp från en annan person om det behövs.

GULLINGAR

- Om möjligt, använd alltid hjälp av en skötare (vid förflyttning med en skötare ska rullstolen vara utrustad med körhandtag).
- Undvik starka stötar när du kör nerför trottoarkanten. Chock kan ha en negativ effekt på produkten.
- Du bör under inga omständigheter försöka klättra uppför höga trottoarkanter.
- Var alltid försiktig när du går över trottoarkanter eller gör svängar i backar, och gå aldrig baklänges i din rullstol utan hjälp av en skötare.

TRAPPA

- Använd alltid två eller flera vårdnadshavare. Luta produkten något bakåt för att bibehålla balansen.
- Det är inte tillåtet att gå i trappor medan man går framåt.
- Använd inte rulltrappor. Du måste använda hissen.

ALLMÄN INFORMATION

- Kontrollera alltid att BÅDA bromsar är åtdragna när du stiger i eller ur rullstolen.
- Stå inte på fotstöden när du stiger på eller av produkten.
- Det är inte tillåtet att frakta mer än en passagerare. Rullstolar är designade för en användare.
- Se till att kläderna inte blockerar rullstolens hjul.

UPPMÄRKSAMHET:

I händelse av en produktrelaterad "allvarlig incident" som direkt eller indirekt ledde till, kan ha lett till eller kan leda till något av följande:

- a) en patients, användares eller annan persons död eller
- b) tillfällig eller bestående försämring av patientens, brukarens eller annans hälsa eller
- c) Ett allvarligt hot mot folkhälsan

Denna "allvarliga incident" bör rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. När det gäller Polen är den behöriga myndigheten Kontoret för registrering av läkemedel, medicintekniska produkter och biocidprodukter.

UPPMÄRKSAMHET:

Vid smärta, allergiska reaktioner eller andra störande, klara för användaren symtom relaterade till användningen av den medicintekniska produkten, kontakta en sjukvårdspersonal.

OBS: Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakats av försummat underhåll, felaktig service eller underlåtenhet att följa rekommendationerna i denna handbok.

OBSERVERA: det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än för dess avsedda ändamål!

OBSERVERA: Vid användning och hantering av produkten samt vid montering och justering av mekanismer kan det finnas risk för fastklämning och/eller klämning av användarens/assistentens kroppsdelar i öppningarna/springorna mellan elementen. Dessa steg bör utföras med särskild försiktighet.

OBS: Om produkten används felaktigt kan det finnas risk att välta. Vänligen följ instruktionerna för ombordstigning/demontering/flyttning. Efter justering, stabilisera läget genom att försiktigt dra åt muttrarna/bultarna.

AVSEDD ANVÄNDNING / INDIKATIONER

Rullstolen är avsedd för personer med funktionsnedsättning eller rörelsesvårigheter. Den fungerar som stöd vid förflyttning. Rekommenderas även för äldre.

KONTRAINDIKATIONER

Fysiska eller psykiska begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering av produkten.

ALLMÄNNA VARNINGAR

- När du går i eller ur rullstolen, se till att båda bromsarna är åtdragna.
- Se till att båda bromsarna är aktiverade när rullstolen inte skjuts eller används.
- Branta och ojämna ytor bör undvikas eftersom detta kan få produkten att välta.
- Undvik mjuka ytor eftersom hjulen kan sjunka in.
- Flytta rullstolen smidigt under alla förhållanden.
- Observera alltid din omgivning för faror som möbler, dörrar, hål, höjder, trottoarkanter, entréer etc.
- Håll alltid båda fötterna på fotstöden och se till att kläderna är ordentligt stuvade och inte blockerar hjulen.
- Kör alltid försiktigt i sluttningar.
- Håll alltid båda händerna på körhandtagen för att kontrollera rullstolen korrekt (vårdarerelaterat).
- Kom alltid ihåg att hålla balansen.
- Kontrollera rullstolens ram och komponenter regelbundet och följ alltid instruktionerna i denna manual under och efter garantiperioden.
- Håll rullstolen borta från brandkällor.
- Produkten får under inga omständigheter överbelastas.
- Häng inga tunga föremål på baksidan av rullstolen, eftersom detta kan påverka produktens stabilitet, särskilt när du klättrar i backar.
- Rullstolen får endast användas av en person.
- Använd inte rullstolen när patienten är medvetslös.
- Använd inte andra transportmedel för att skjuta rullstolen.
- Lyft inte framhjulen under körning, eftersom detta kan leda till fall och allvarliga skador eller dödsfall.
- Gå inte in i rullstolen när du rör dig.
- Flytta inte rullstolen för snabbt eller gör plötsliga svängar.
- Flytta inte rullstolen över en sluttning (i någon riktning) som är brantare än 7 grader.
- Stå inte på fotstöden när du stiger på eller av produkten.
- Använd inte en rullstol för att gå i trappor, varken ensam eller tillsammans med en skötare.
- Försök inte lyfta rullstolen med rörliga (borttagbara) delar. Att lyfta med produktens rörliga delar kan leda till skada på användaren och/eller vårdgivaren eller skada på produkten.
- Använd inte rullstolen med ryggstödet nedfällt. Detta ändrar rullstolens tyngdpunkt och kan göra att rullstolen välter bakåt. Ryggstödet ska endast fällas ned vid förvaring eller transport av rullstolen.
- Häng inga föremål på den bakre kontakten, eftersom det kan göra att ryggstödet fälls ner och orsaka allvarliga skador på användaren.
- Rullstolen är endast lämplig för inomhusbruk eller på jämna ytor utomhus. Enheten kan inte användas för långvarig körning på ojämna vägar. Om du behöver navigera i sluttningar, brant terräng och trappor, be om hjälp från vårdnadshavaren. Om det är nödvändigt att övervinna ett hinder ska vårdgivaren gripa tag i rullstolens handtag med båda händerna och sedan trycka på rullstolens bakre pedal för att lyfta fram katten, vilket gör det möjligt att säkert ta sig över hindret. Vid körning i uppførsbackar: Undvik att trycka ner rullstolen vid nedförsbacke. Manövrera rullstolen med din kroppsposition för att kontrollera hastighet och jämnhet. Kör inte i lutningar som är större än 15 grader.
- För personer med högre kroppsvikt rekommenderas att köra bakåt i sluttningar. Backkörning möjliggör säker hastighetskontroll, vilket säkerställer användarens säkerhet. Om du ska ta dig över särskilt branta backar bör du ta hjälp av en vårdnadshavare. Lyft upp rullstolen genom att trycka på den bakre foten, luta bakåt för att lyfta framhjulen och använd sedan försiktig kraft för att skjuta rullstolen uppför backen. Rullstolen kan också lyftas av två personer - en stödjer framtill och den andra håller i handtagen baktill. Tack vare detta är det möjligt att övervinna hinder baklänges.

KOMPONENT BESKRIVNING

1. Ryggstöd
2. Armstöd
3. Löstagbart fotstöd
4. Fotplatta
5. Framhjul
6. Bakhjul
7. Drivfälg
8. Handbroms
9. Sidokåpa
10. Handtag med en extra broms



ANVÄNDARMANUAL

1. Utveckling

För att fälla ut rullstolen, öppna ryggstödet tills du hör ett karakteristiskt ljud, tryck sedan på de rörliga sidorna av sätet med båda händerna tills rullstolen fälls ut helt. Sätt slutligen fotstöden i motsvarande hål på ramen, vrid inåt tills fotstödet låses.



1.



2.

2. Vikning

Fäll ihop fotstöden först. Vik sedan ryggstödet och ta slutligen tag i mitten av sätet med båda händerna och dra upp det tills det är helt hopfällt.

3. Höjdjustering av fotstöd.

Lossa låsskruven med en insexnyckel, skruva loss skruven, ställ in önskad höjd på fotstödet och dra sedan åt skruven. (fig. 3 och 4)



3.



4.

BROMSAR

Tänk på att alltid använda bromsarna när du går i och ur rullstolen. Håll i bromshandtaget och flytta det framåt eller bakåt. Att gå av och på rullstolen är endast tillåten när hjulen är låsta.

Obs: Tänk på att inte använda bromsen när du kör i en sluttning på grund av risken för att rullstolen välter. (Fig.5)

När du använder handbromsen, håll i bromsspaken med båda händerna och använd tillräckligt tryck för att kontrollera bromskraften och justera rullstolens hastighet. (Fig.5)

Rullstolen är utrustad med bromsar för vårdgivaren (fig.6)



5.



6.

SNABB DEMONTERINGSFUNKTION AV RYGGSTÖDET, HJUL OCH INSTRUKTIONER FÖR SÄKERHETSBÄLTET

- Rullstolen är utrustad med en hopfällbar ryggstödsfunktion. För att göra detta, fäll ner ryggstödet genom att trycka på handtagen med båda händerna. (fig.7)

- För att ta bort hjulet, håll det, tryck på den svarta snabbkopplingsknappen på ramen och ta bort hjulet. (fig. 8). Tryck på knappen för att låsa hjulet igen. Kontrollera alltid låsens position för att bekräfta att hjulen är korrekt monterade.

- Anpassa säkerhetsbältet efter användaren och spänn fast spännet. (fig.9)



7.



8.



9.

ANVÄNDARVILLKOR FÖR RULLSTOLEN

1. Det rekommenderas att endast använda rullstolen på plana ytor utomhus eller inomhus. Undvik att använda rullstolen utomhus i ogynnsamma väderförhållanden. Om du behöver använda din rullstol vid dåligt väder rekommenderar vi att du söker skydd så snart som möjligt.
2. Undvik dåliga vägar som leriga, snöiga, sandiga, grusiga och ojämna vägar. Undvik att köra på vägar med tät trafik och att utsätta rullstolen för solljus under långa perioder eftersom däckskador kan uppstå.
3. Kom ihåg att strikt följa trafikreglerna och upprätthålla säkerheten när du använder rullstolen på allmänna vägar.
4. Kom ihåg att gå på trottoarer och använda övergångsställen.
5. Det rekommenderas att förvara och använda vagnen under normala väderförhållanden. Det tillåtna temperaturområdet är -15°C ~ 40°C, och den relativa luftfuktigheten är 60 ± 35 % rh.

SPECIFIKATION

Total längd: 100 cm
Total bredd: 70 cm
Total höjd: 92,5 cm
Vikt bredd: 33,5 cm
Sittbredd: 46 cm
Sittdjup: 39,5 cm
Ryggstödshöjd: 43,5 cm
Höjd från marken till sätet: 46
Max användarvikt: 120 kg
Solid framhjul: 7"
Solid bakhjul: 24"
Netto-/bruttovikt: 19,8/22,2 kg
Paketstorlek: 82x32x78cm
Ram: stål



DETTA MÄRKE BETYR MAXIMAL ANVÄNDARVIKT!

UTRUSTNING

- patientsäkerhetsbälte
- bromsar för skötaren
- mjuka armstöd
- bakficka
- gångjärnsförsedda fotstöd med möjlighet till höjdjustering och demontering
- dubbel kors
- bakhjul på snabbfästen
- hopfällbart ryggstöd

LEVERANSSORTIMENT

Rullstol, 2 fotstöd, skiftnycklar för justering av fotstöden, bruksanvisning

UNDERHÅLL, RENGÖRING OCH LAGRING

1. Undvik fukt och kom ihåg att torka rullstolen torr efter varje användning. Förvara vagnen under rätt förhållanden och ta hand om de rätta förvaringsförhållandena för att säkerställa maximal hållbarhet för enheten.
2. Innan du använder rullstolen, kontrollera att bultarna är ordentligt åtdragna, speciellt muttrarna som håller fast bakaxeln. Kom ihåg att kontrollera skicket på ekrarna i hjulen.
3. Rullstolen bör rutinemässigt inspekteras kvartalsvis för att säkerställa att alla komponenter är i gott skick. Kom ihåg att applicera fett på de rörliga delarna av din rullstol varje vecka.
4. Kom ihåg att kontrollera skicket på dina däck varje gång. Kontakta servicen vid skada.
5. När rullstolen inte används ska den förvaras på en säker plats, skyddad från direkt solljus och väderförhållanden. Det rekommenderas att förvara rullstolen på en sval och torr plats. Undvik att placera tunga föremål på rullstolen.

SÄTT FÖR AVFALLSHANTERING AV PRODUKTEN EFTER UTGÅNG FRÅN ANVÄNDNING

Efter att enheten tagits ur drift kan den medicintekniska produkten slängas som vanligt kommunalt avfall.

MÅLGRUPP FÖR PATIENTERNA

Personer som lider av sjukdomar, funktionsstörningar eller skador för behandling/rehabilitering eller kompensation av vilka denna apparat är avsedd (se avsnittet om avsedd användning av apparaten i denna bruksanvisning). Apparaten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av en läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper apparaten själv eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist måste du ta hänsyn till apparatens tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner/storlekar/varianter, indikationer och kontraindikationer för användning samt den information som tillverkaren tillhandahåller.

KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawiańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebicia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawiańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
e-mail: antar@antar.net

Data wydania instrukcji: 22.09.2023

v1-22.09.2023



WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Date of issue of the manual: 22.09.2023
v1-22.09.2023



GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 7, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawisłanska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Verteiler:

Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 7, 12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com



Gebrauchsanweisungsversion: v1-22.09.2023
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 22.09.2023

ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenes odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamace zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawisłańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 22.09.2023
v1-22.09.2023

ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PŘÍPADĚ REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.
ul. Zawisłańska 43
03-068 Warszawa, Polsko

Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 22.09.2023
v1-22.09.2023